

# AEG

## POWERTOOLS

### KS 66 C

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήστης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по  
эксплуатации

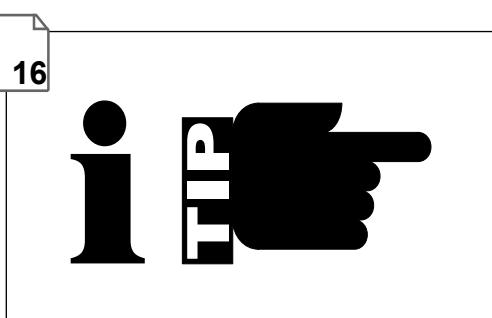
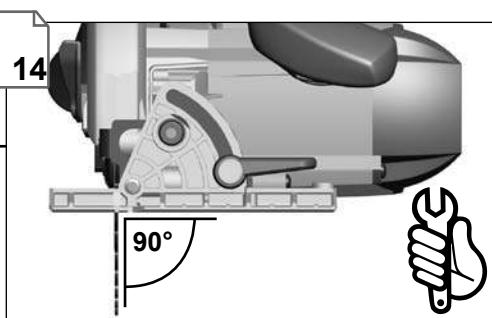
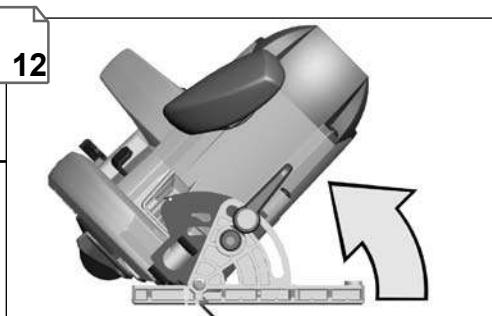
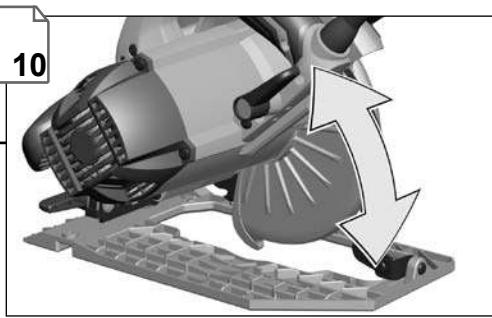
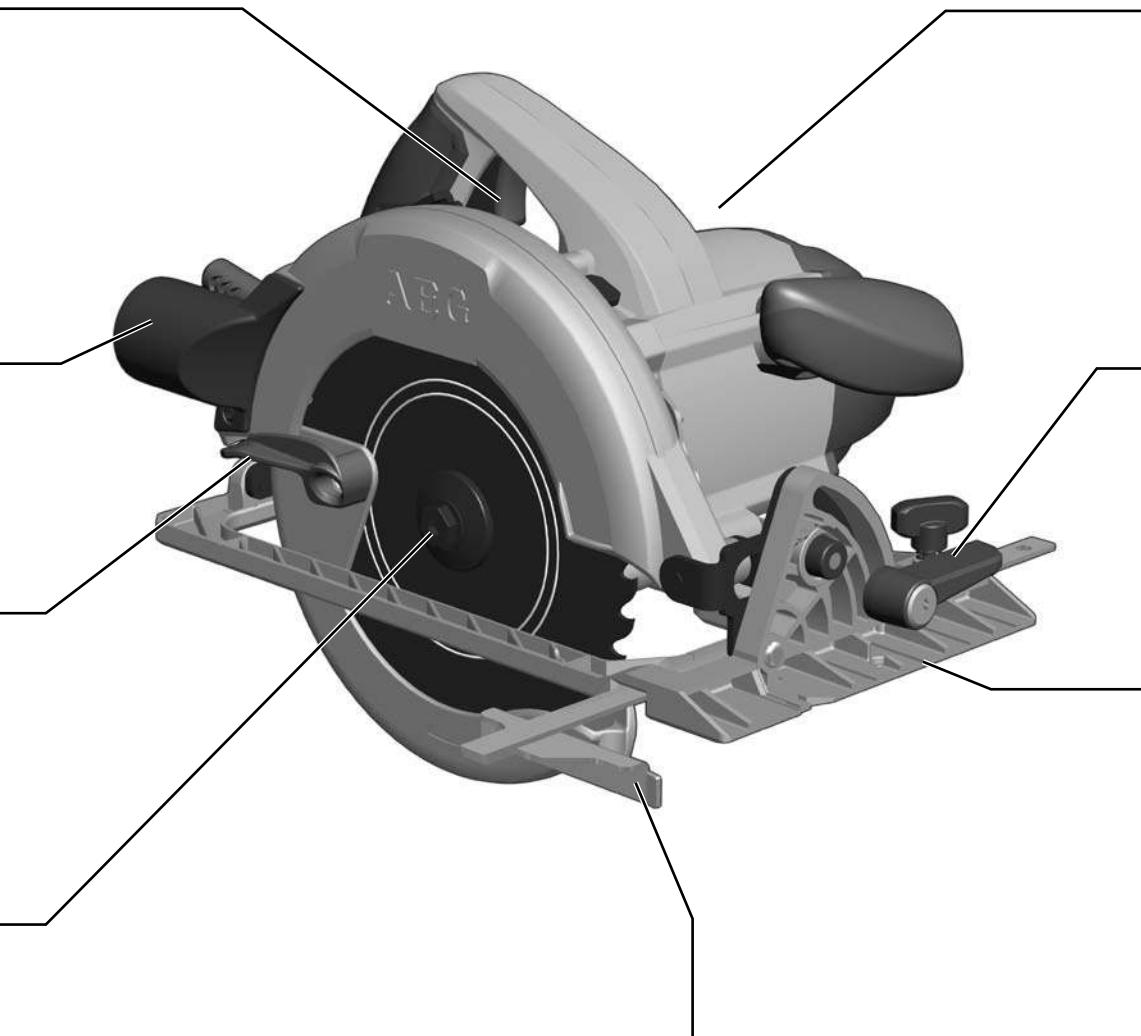
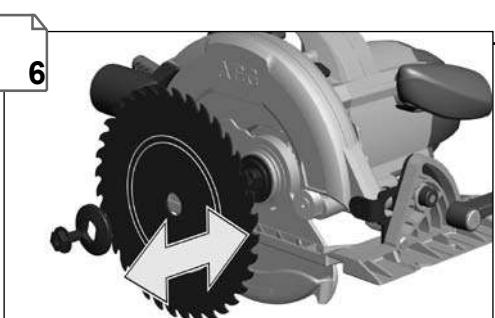
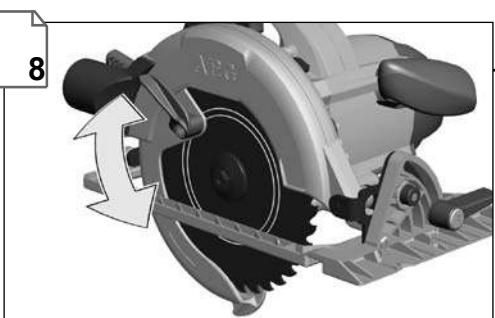
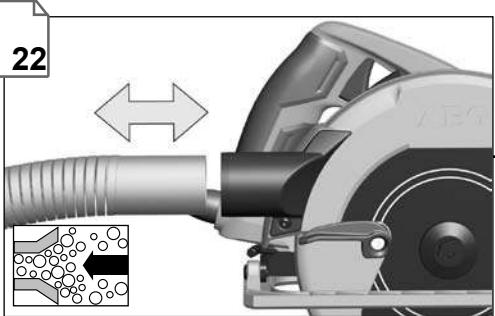
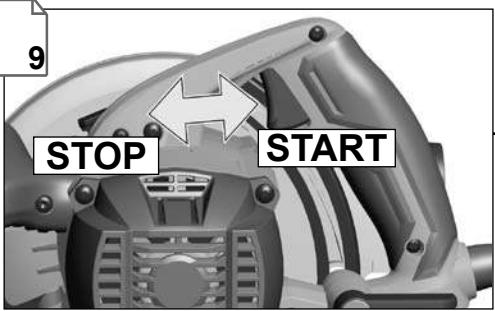
Оригинално ръководство за  
експлоатация

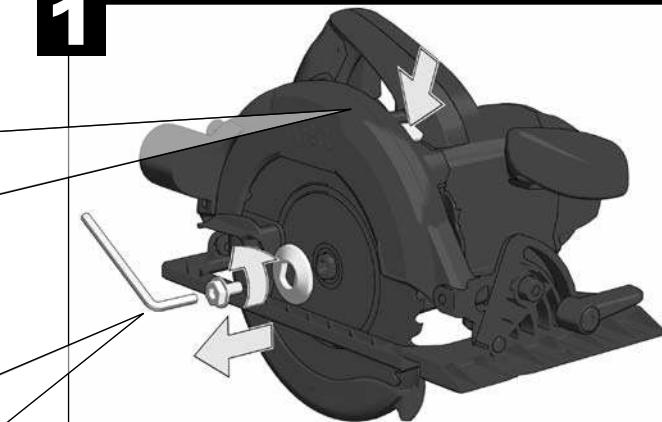
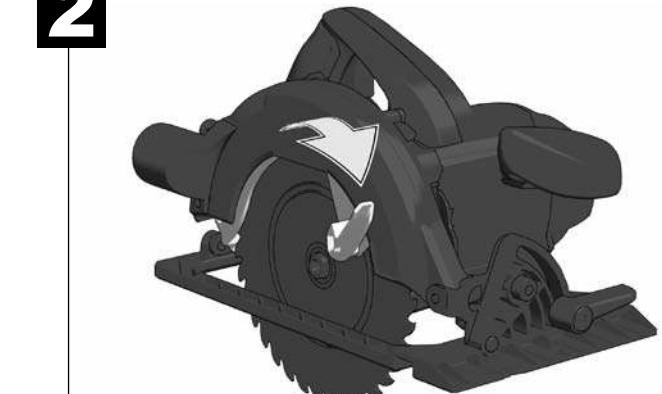
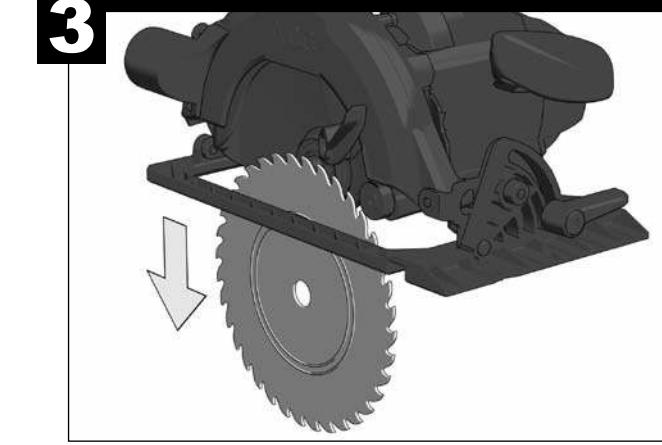
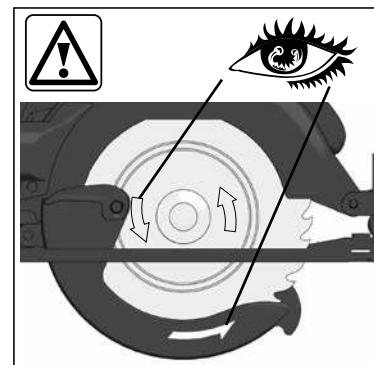
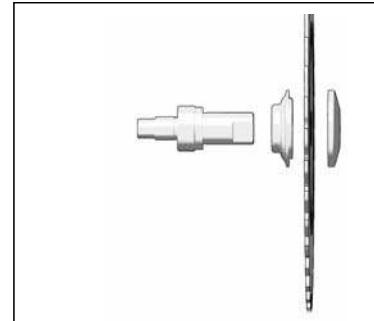
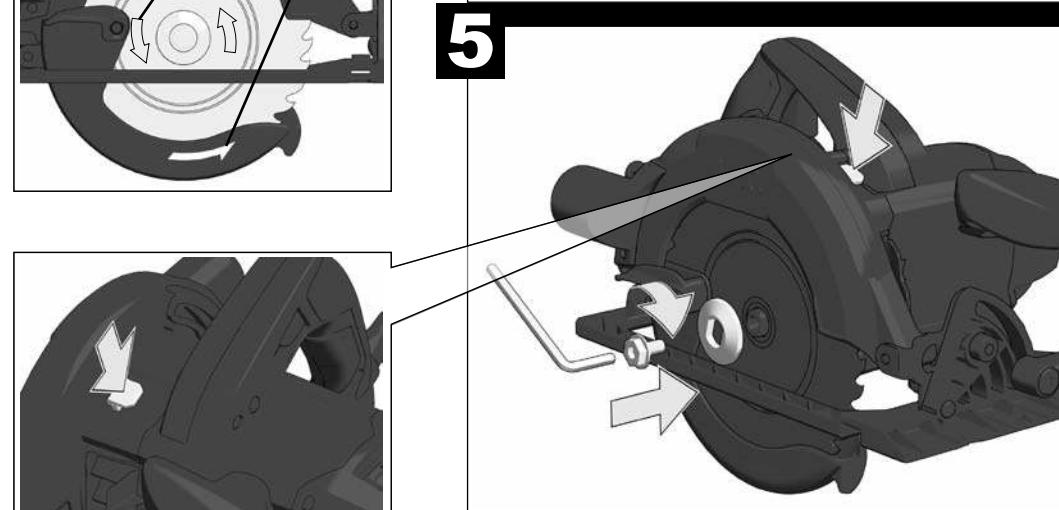
Instructiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

原始的指南

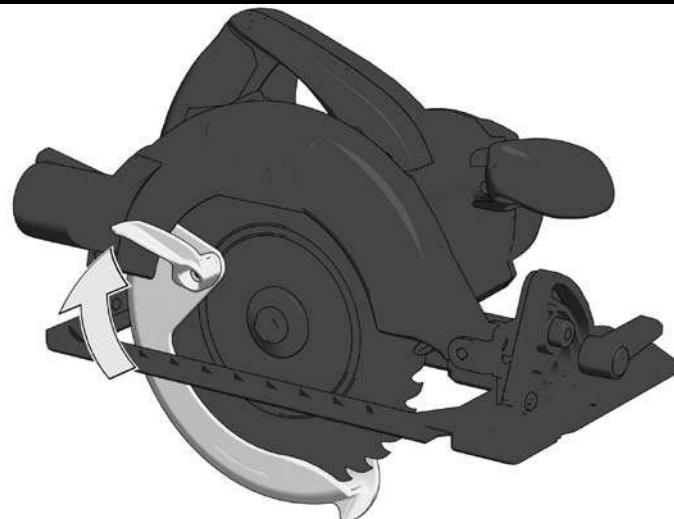
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b> 24
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b> 26
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b> 28
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b> 30
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b> 32
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b> 34
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b> 36
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettislutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b> 38
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettikopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b> 40
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE- Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b> 42
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksemukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Vérkkolinkit, Huolto, Symbolit	Lue ja säälytö!	<b>SUOMI</b> 44
Tεχνικά σπούδαια, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρηση συμφωνα με το ακοπό προορισμου, Δηλώση πιστοποίησης εκ, Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντήρηση, Συμβόλα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b> 46
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b> 48
Technická data, Špeciálne bezpečnostné upozornení, Oblast využitia, Ce-prohlášení o shodě, Pripojenie na sít, Udržba, Symboly	Po prečítaní uschovajte	<b>ČESKY</b> 50
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľásenie konformity, Sieťová pripojka, Udržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovat!	<b>SLOVENSKY</b> 52
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamieszczonych w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b> 54
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b> 56
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENSKO</b> 58
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priklučak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b> 60
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVIISKI</b> 62
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitinkties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simbolai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b> 64
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvahüised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldis, Võrkü ühendamine, Hoolitus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	<b>EESTI</b> 66
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	<b>РУССКИЙ</b> 68
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Създаване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b> 70
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Întreținere, Simboluri	Va rugă căuta și să păstrați aceste instrucțiuni	<b>ROMÂNIA</b> 72
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Одржување, Симболи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	<b>МАКЕДОНСКИ</b> 74
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维 修, 符号	请详细阅读并妥善保存！	<b>中文</b> 76



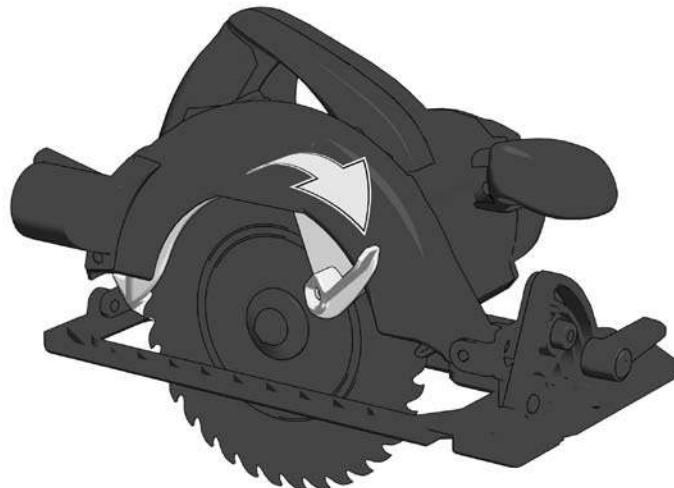
**1****2****3****4****5**



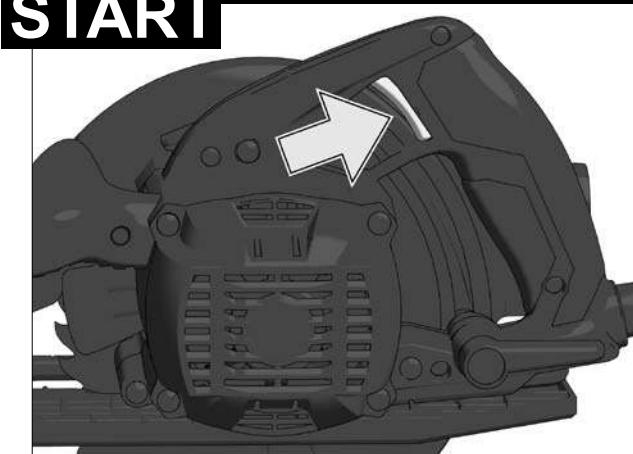
**1**



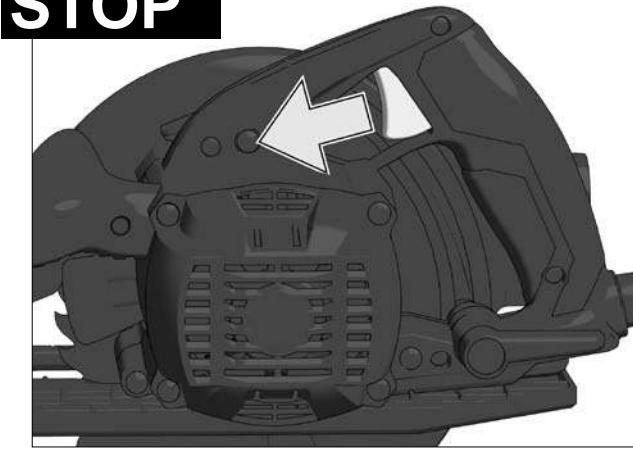
**2**

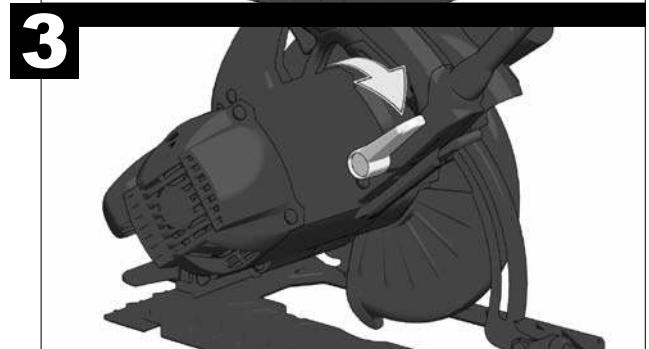
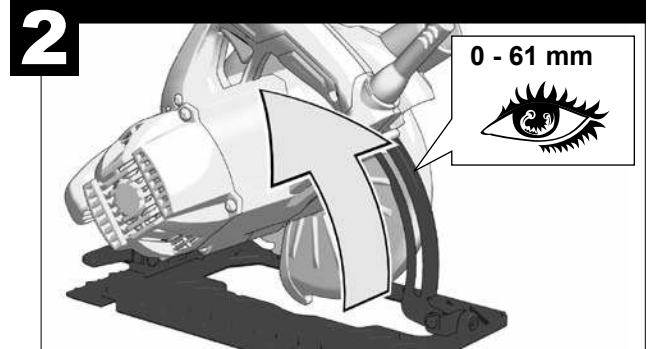
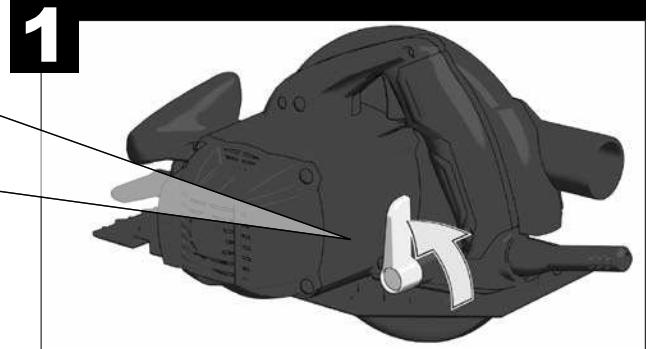
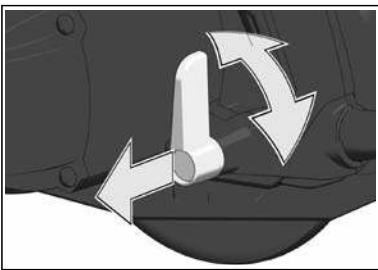
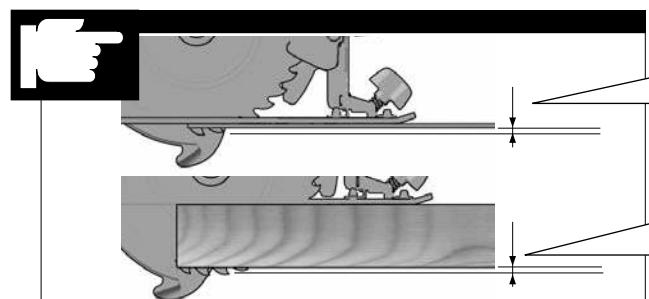
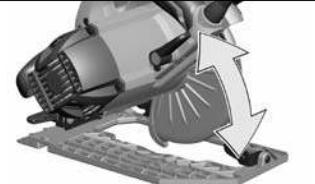


**START**



**STOP**





Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce. Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione. Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada. Deveria estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan. Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse. Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.

Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket. Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek. Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

Aseta leikauksyyvys työkappaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi terä näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου. Κάτω το υπό κατεργασία τεμάχιο πρέπει να φίνεται λιγότερο από ένα ολόκληρο δόντι του πριονόδισκου.

Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. İş parçası altında tam diş uzunluğunun daha azı görülmeliidir.

Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku. Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zuba.

Hrúbku rezu prispôsobte hrúbke obrobka. Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výšku zuba.

Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu. Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość zębów pod obrabiącym przedmiotem.

A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani. A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb minden teljes fogmagasságnyinak kell kilátszania.

Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca. Znaš naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancem.

Prilagodite dubinu rezanja deblijini izratka. Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni Zub.

Izvēlieties zāīčanas dzījumu, kas atbilst zāīcjamā priekōmeta biezumam. Zāīčanas dzījumam jābūt tik lielam, lai zem zāīcjamā priekōmeta redzamās asmens daīas augstums būtu mazāks par asmens zobu augstumu.

Pjovimo gylā tinkamai nustatykite pagal ruočinio storā. Ruočinio apaēroje turi matytis ņiek tiek maipau, nei per visā pjūklo danties aukōtā, iōlindusi disko dalis.

Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega. Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

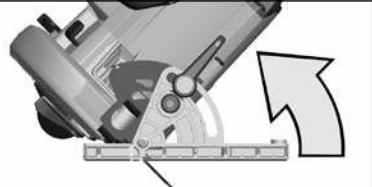
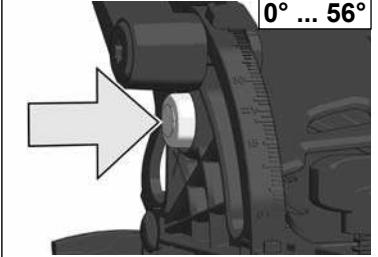
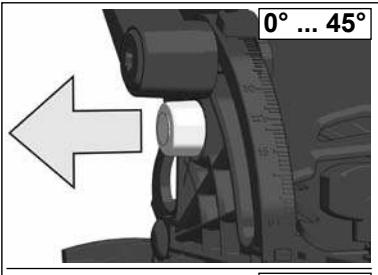
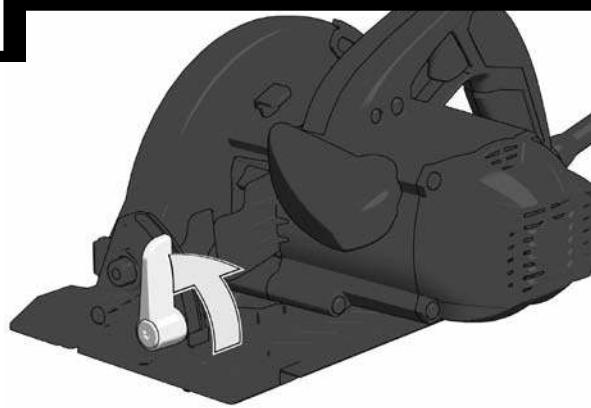
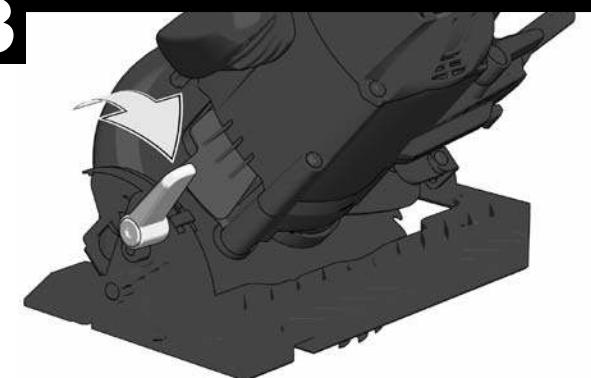
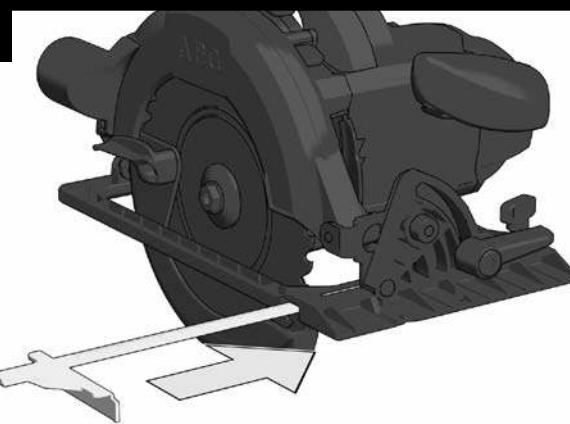
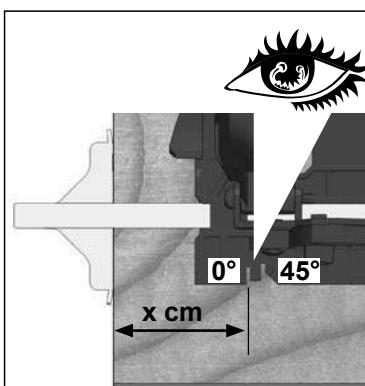
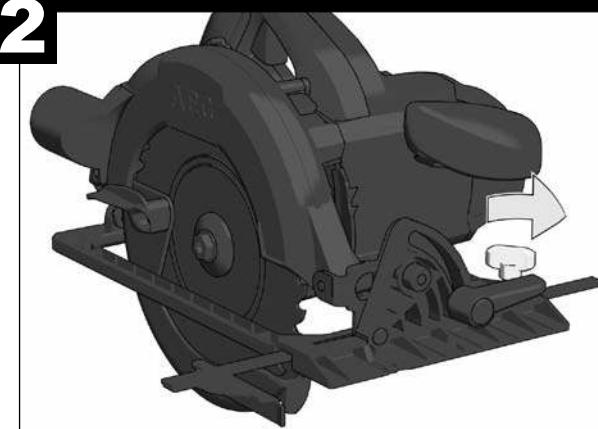
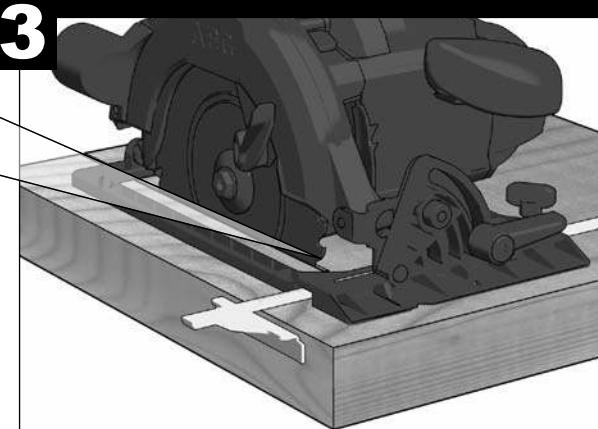
Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали. Под деталью пильное полотно не должно высываться более чем на один зуб.

Винаги настройвайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на стената на обработвания детайл. От обратната страна на детайла дискът трябва да се подава на разстояние, по-малко от една височина на зъба.

Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru. Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înăltimea întreagă a unui dintă.

Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче. Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

根据工作的厚度设定锯深。不可以让锯齿完全突出於工件之外。

**1****2** $0^\circ \dots 45^\circ / 56^\circ$ **3****1****2****3**



If a correction of the 90° angle of the guide-plate to the saw blade is necessary, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 90° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen

Si une correction de l'angle à 90° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell'angolo di 90° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad (90°) del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torna necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een korrektie van de 90° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gekorreigeerd met de korrektieschroef.

Såfremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 90° vinkel i forhold til sagklingen, gennemføres denne med korrekctionsskrullen.

Hvis det er nødvendig å foreta en justering av 90°-vinkelen på føringssplaten i forhold til sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

Med ställskruv är det möjligt att justera 90°-vinkeln, bottenplatta till sågklingen.

Mikäli pohjalevyn 90°-kulman oikaisu sahanteräänän nähdessä on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuruuvista.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη μία διόρθωση της γωνίας των 90° της πλάκας οδήγησης προς το δίκο προϊόντματος, τότε πρέπει αυτή να πραγματοποιηθεί με τον κοχλία διόρθωσης.

Kılavuz levhanın testere bıçağına 90°lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodicí desky k pilovému kotouči, provedte to nastavovacím šroubem.

Ak je potrebná korektúra 90° uhu vodiacej platne k pilovému listu, použite korekčnú skrútku.

Jeżeli konieczne jest skorygowanie kąta ustawienia płytki prowadzącej 90° w stosunku do brzeszczotu, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 90 fokos szög korrícióra szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebná korektura 90° kota vodilne ploše k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebrov korektura kuta vodeče ploče od 90° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadjumā, ja nepieciešama atbalsta plāksnes 90° leņķa korekcija attiecībā pret zāga rīpu, izmantojiet korekcijas skrūvi.

Je tarp kreipiamosių ir pirklo reikalinga 90° laipsnių pataisa, tai atlikite pataisos varžtu.

Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 90° nurka saelehe suhtes, siis tehke seda korriigeeriva kruviga.

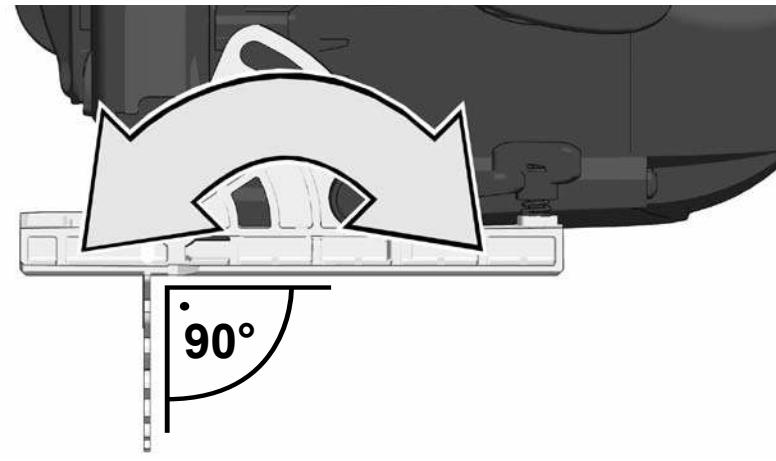
Для регулировки угла 90 град направляющей шины пильного полотна служит регулировочный винт

Ako e необходима корекция на ъъъла от 90° на водещата плоча спрямо режещия диск, направете я с коригиращия винт.

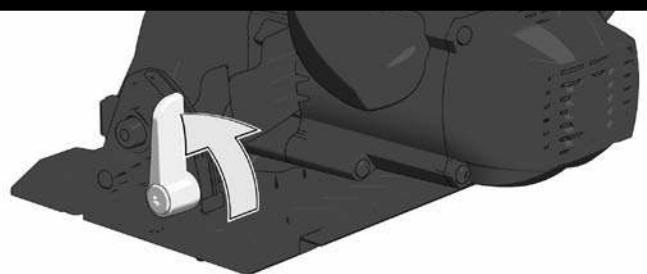
Dacă este necesară o corecție în unghi de 90° a plăcii de ghidare față de lama ferăstrăului, utilizați șurubul de corecție.

Доколку е потребно коригирање на аголот од 90° водечката површина кон сечилото на пилата, користет го шрафтот за корекција.

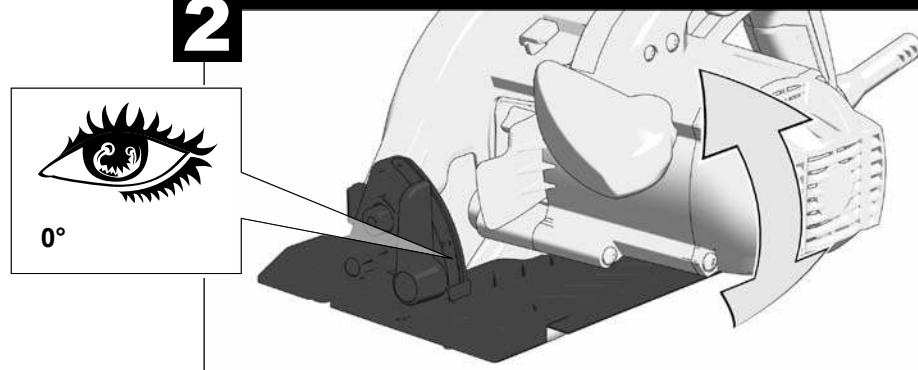
如果必须更改导引板和锯刀片之间的角度（90 度），则要调整校正螺丝。



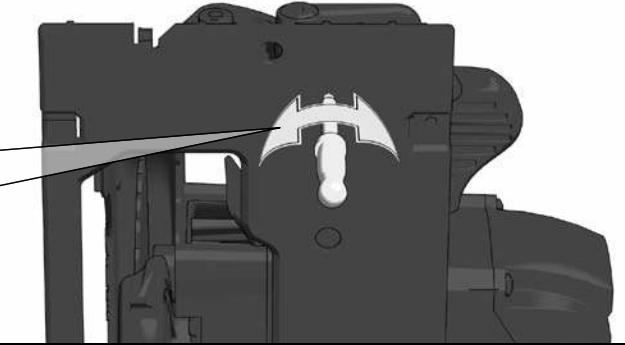
1



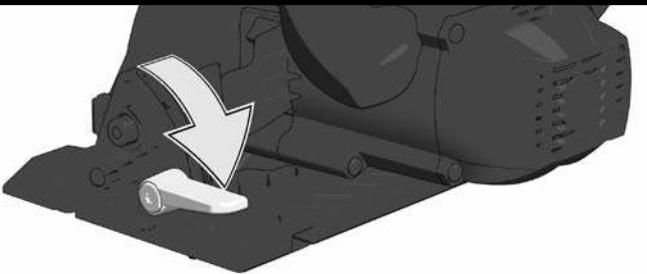
2

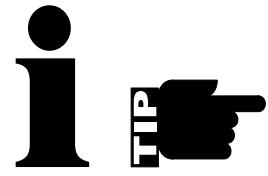
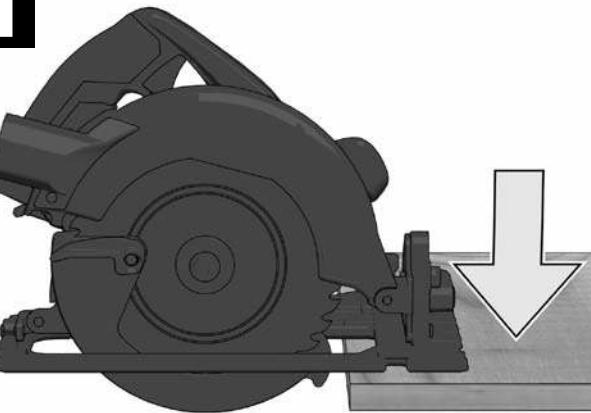
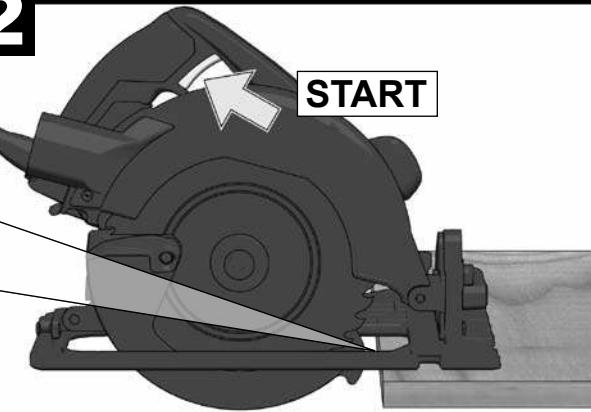
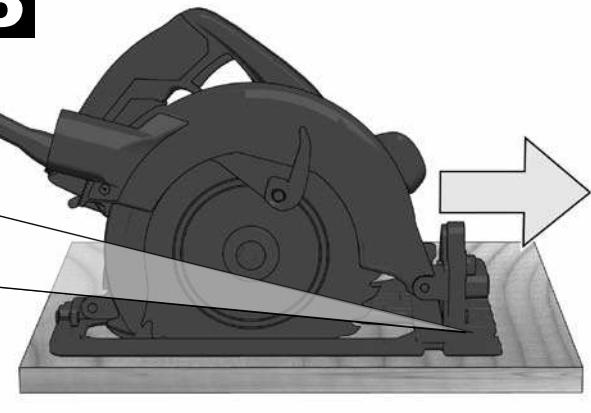
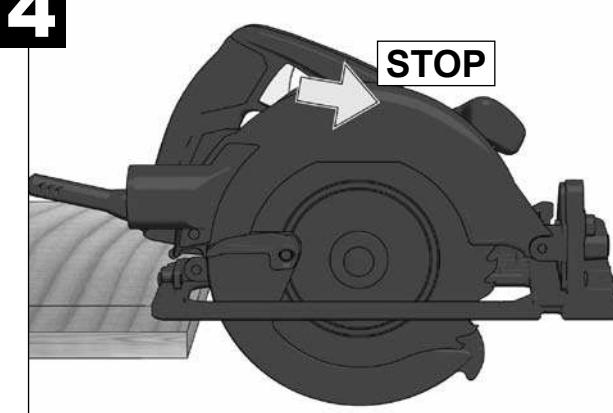
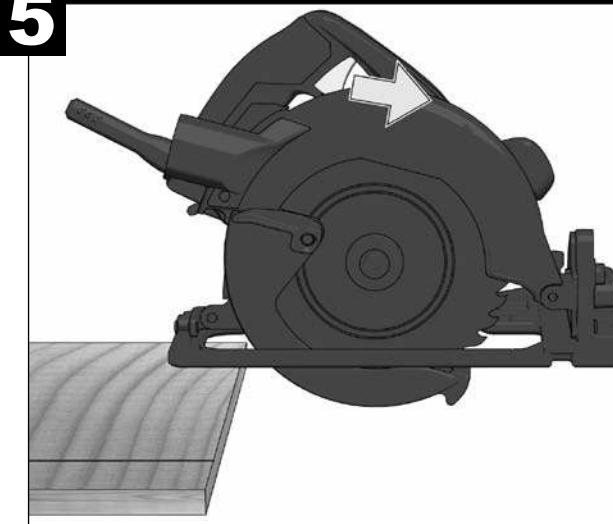


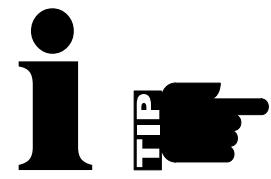
3



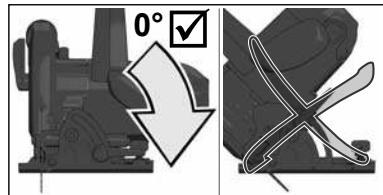
4



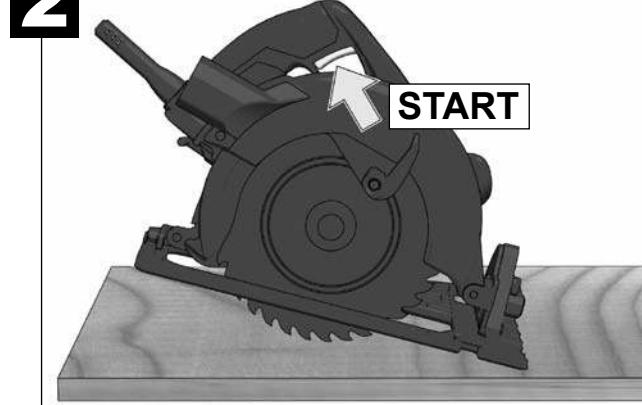
**1****2****3****4****5**



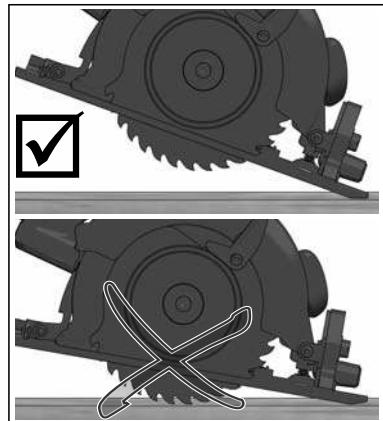
**1**



**2**

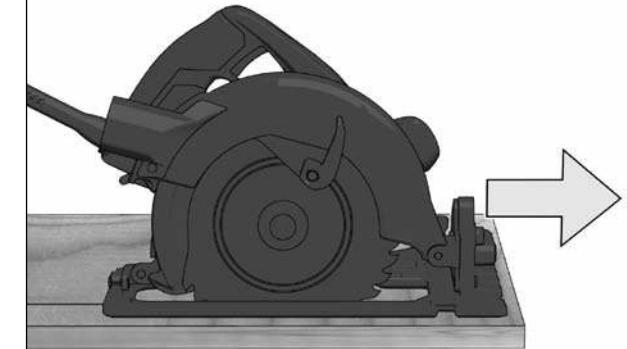


**3**

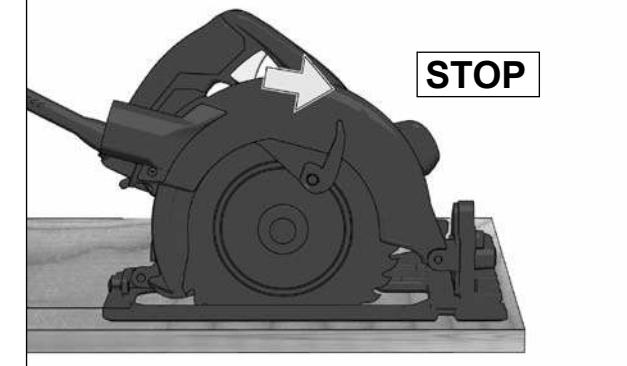


**18**

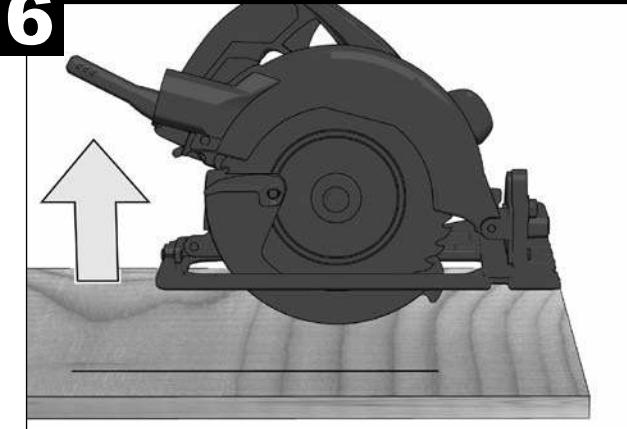
**4**



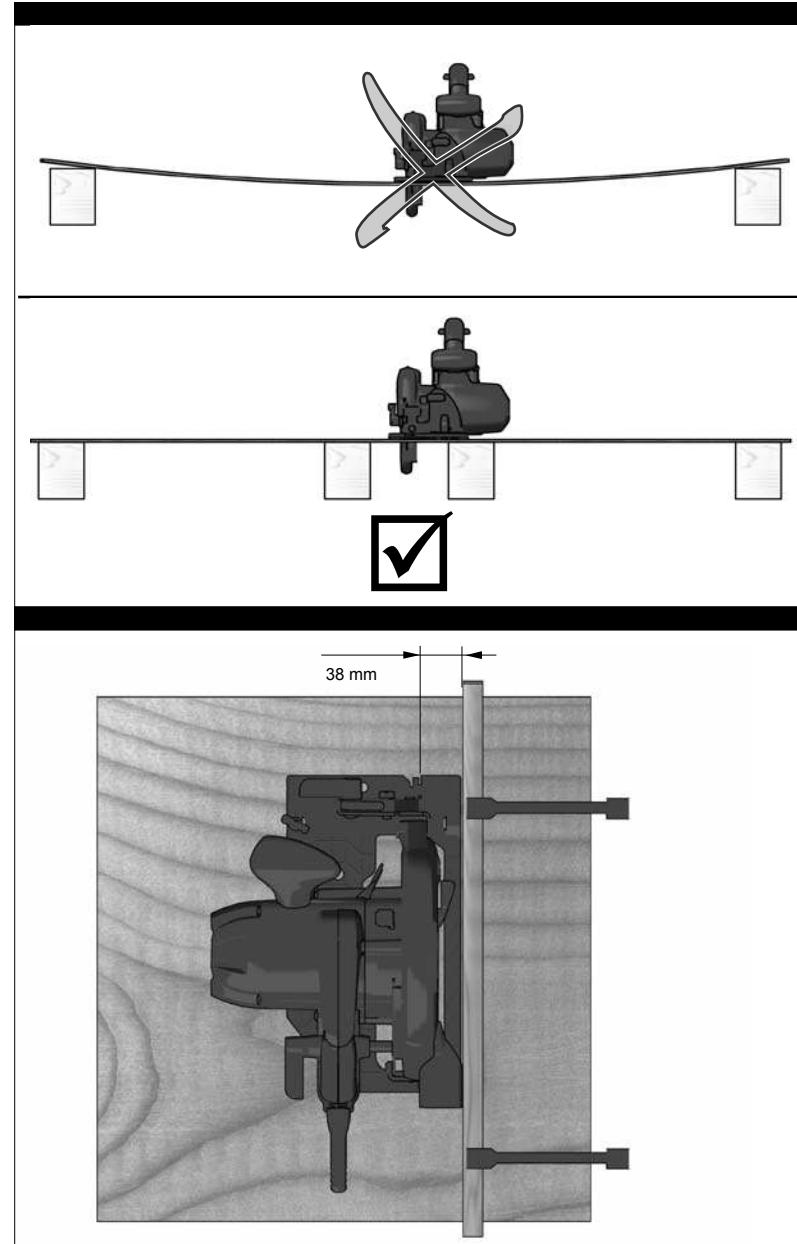
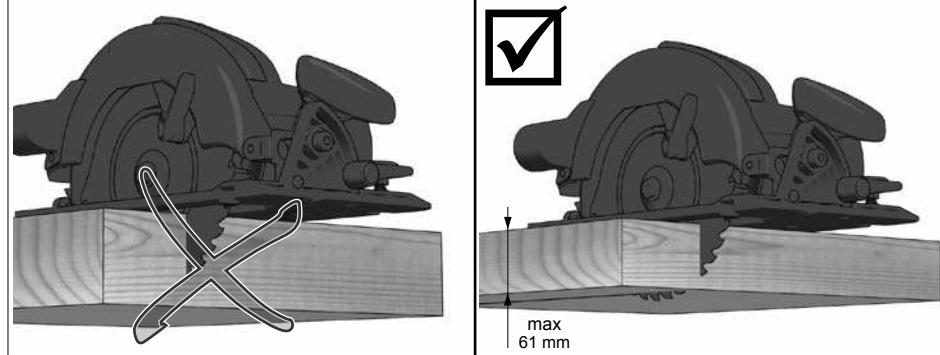
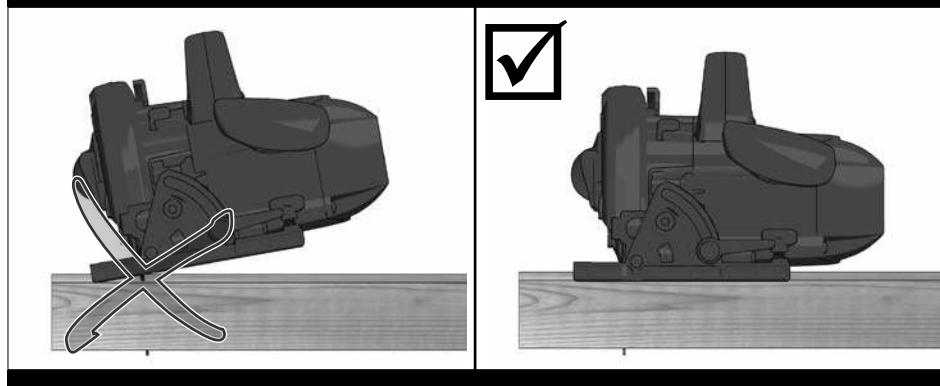
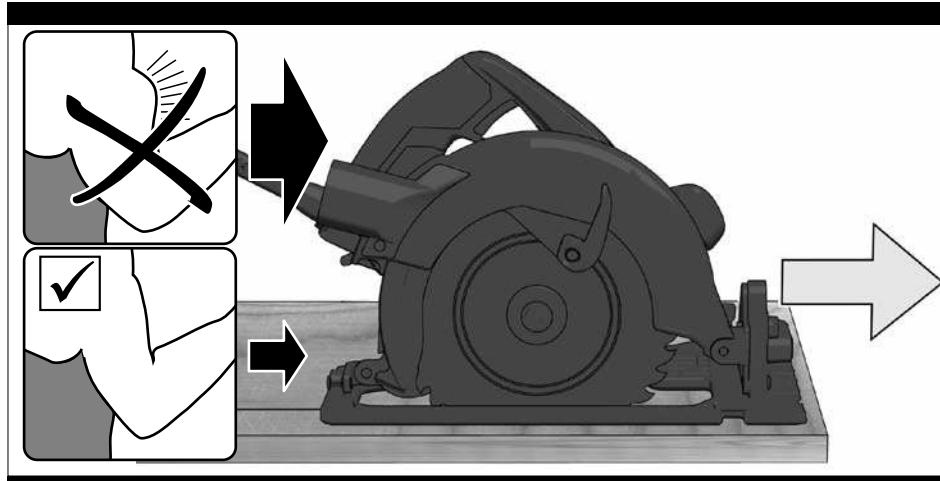
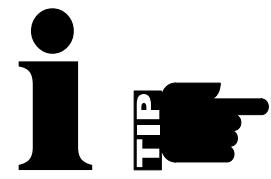
**5**

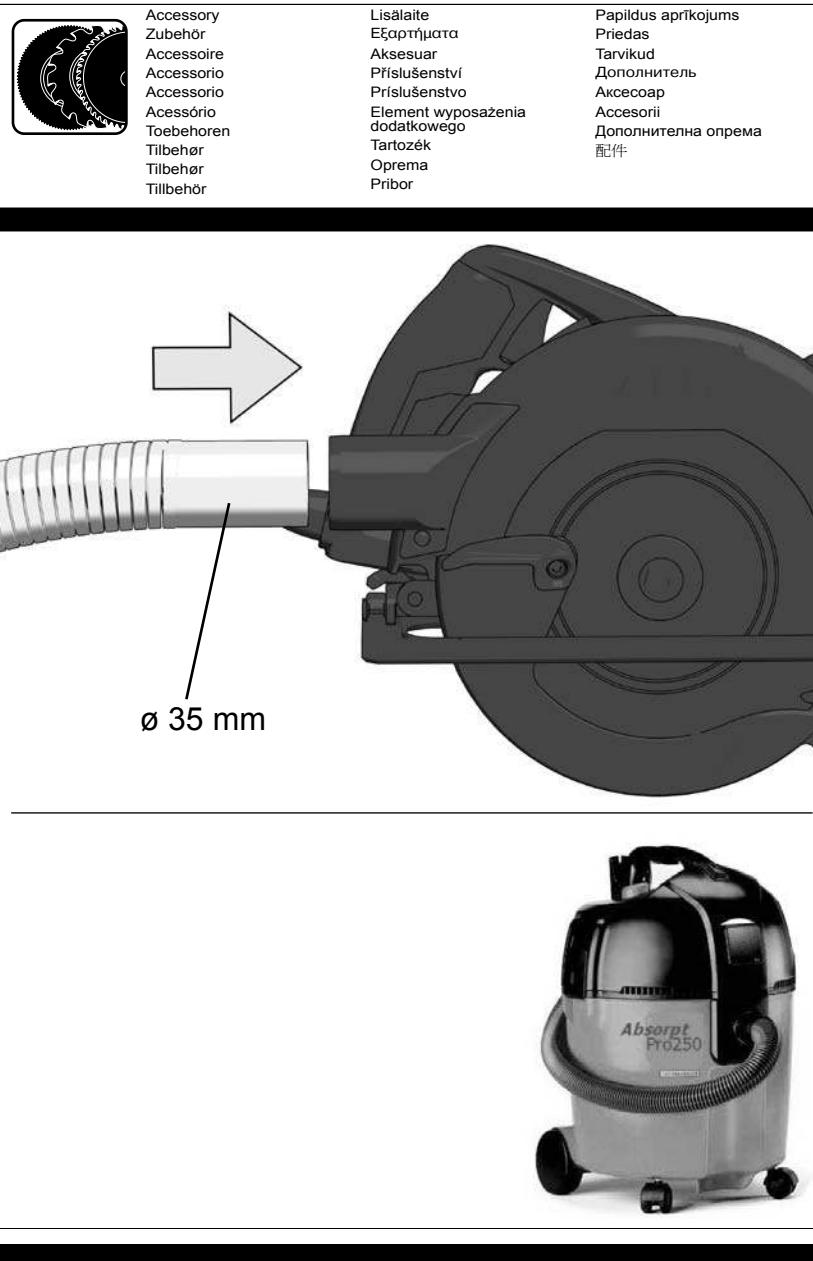
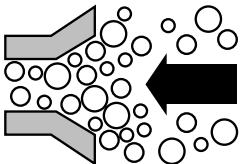


**6**



**19**





## TECHNICAL DATA

	110 V	220-240 V
Rated input .....	1600 W.....	1600 W.....
No-load speed .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Saw blade dia. x hole dia.....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Cutting depth max. at 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Weight without cable .....	4.8 kg .....	4.8 kg .....

## Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound power level (K=3dB(A)).....	92.5 dB(A).....	92.5 dB(A)
Sound pressure level (K=3dB(A)).....	103.5 dB(A).....	103.5 dB(A)

## Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value an.....	3.8 m/s <sup>2</sup> .....	3.8 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K.....	1.5 m/s <sup>2</sup> .....	1.5 m/s <sup>2</sup>

## WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ Danger: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

**Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

**Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

**Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

**When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

**Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

**Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;

- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

**Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

**When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

**When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

**Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

**Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

**Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

**Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

**Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly.** Never clamp or tie the lower guard into the open position. If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

**Check the operation of the lower guard spring.** If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

**Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts."** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

**Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

**Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.**

**Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss. Please do not use abrasion disks in this machine!

**Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.**

**Always wear goggles when using the machine.** It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

**Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.**

**Only plug-in when machine is switched off.**

**Keep mains lead clear from working range of the machine.** Always lead the cable away behind you.

**Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue.** Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

**Do not fix the on/off switch in the "on" position when using the saw hand-held.**

**The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.**

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This circular saw can cut lengthways and mitre accurately in wood, plastic, and aluminium.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

## MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times. Use only AEG accessories and AEG spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## TECHNISCHE DATEN

	110 V	220-240 V
Nennaufnahmleistung.....	1600 W.....	1600 W.....
Leeraufdrehzahl.....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Sägeblatt-Ø x Bohrungs-Ø.....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
max. Schnitttiefe bei 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Gewicht ohne Netzkabel.....	4,8 kg.....	4,8 kg.....

## GERÄUSCH/VIBRATIONSDATEN

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Schallleistungspegel (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

## GEHÖRSCHUTZ TRAGEN!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)

ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Unsicherheit K =.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## WANRUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastrung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungünstiger Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastrung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastrung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastrung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

**⚠️ Gefahr: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.**

**Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhülle kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.**

**Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.**

**Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.**

**Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Gerätekabel treffen könnte. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteleite unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.**

**Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kanteführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.**

**Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.**

**Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.**

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

– ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;

– wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;

– wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

**Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.**

**Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte. Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.**

**Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.**

**Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch am Rand, abgestützt werden.**

## VERWENDEN SIE KEINE STUMPFEN ODER BESCHÄDIGTEN SÄGEBLÄTTER

Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.

**ZIEHEN SIE VOR DEM SÄGEN DIE SCHNITTIEFEN- UND SCHNITTWINKEL EINSTELLUNGEN FEST.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

**SEIEN SIE BESONDERS VORSICHTIG, WENN SIE EINEN „TAUCHSCHNITT“ IN EINEN VERBORGENEN BEREICH, z. B. EINE bestehende Wand, ausführen.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

**ÜBERPRÜFEN SIE VOR JEDER BENUTZUNG, OB DIE UNTERE SCHUTZHÜLLE EINWANDFREI SCHLIEßT.** Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhülle nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhülle niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhülle verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhülle mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

**ÜBERPRÜFEN SIE DIE FUNKTION DER FEDER FÜR DIE UNTERE SCHUTZHÜLLE.** Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhülle und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhülle verzögert arbeiten.

**ÖFFNEN SIE DIE UNTERE SCHUTZHÜLLE VON HAND NUR BEI BESONDEREN SCHNITTEN, WIE „TAUCH- UND WINKELSCHNITTEN“.** Öffnen Sie die untere Schutzhülle mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eingedrungen ist. Bei allen anderen Sägearbeiten muss die untere Schutzhülle automatisch arbeiten.

**LEGEN SIE DIE SÄGE NICHT AUF DER WERKBANK ODER DEM BODEN AB, OHNE DASS DIE UNTERE SCHUTZHÜLLE DAS SÄGEBLATT BEDECKT.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sagt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

**TRAGEN SIE STETS GEHÖRSCHUTZ.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Keine Schleifscheiben einsetzen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen. Anschlusskabel vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Ein-/Ausschalter im handgeführten Betrieb nicht festklemmen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

## BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Handkreissäge ist einsetzbar zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, Kunststoff und Aluminium.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

## WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitz der Maschine sauber halten.

Nur AEG Zubehör und AEG Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Haushmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	110 V	220-240 V
Puissance nominale de réception.....	1600 W.....	1600 W.....
Vitesse de rotation à vide .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Ø de la lame de scie et de son alésage.....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Profondeur de coupe max. à 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Poids sans câble de réseau .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de

l'appareil sont:

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A)).....

92,5 dB(A).....

92,5 dB(A).....

Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A)).....

103,5 dB(A).....

103,5 dB(A).....

## Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens)

établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a<sub>th</sub>..... 3,8 m/s<sup>2</sup>..... 3,8 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations. Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVERTISSEMENT!** Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiquées ici après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.  
Bien garder tous les avertissements et instructions.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

**DANGER:** Bien garder les mains à distance de la zone de scie et de la lame de scie. Tenir la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main. Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.

**Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Sous la pièce à travailler, le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie.

**Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.**

Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.

**Ne jamais tenir la pièce à scier dans la main ou par-dessus la jambe. Fixer la pièce sur un support stable.** Il est important de bien fixer la pièce, afin de réduire au minimum les dangers causés par le contact physique, quand la lame de scie se coince ou lorsqu'on perd le contrôle.

**Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

**Toujours utiliser une butée ou un guidage droit de bords pour des coupes longitudinales.** Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le danger de voir la lame de scie se coincer.

**Toujours utiliser des lames de scie de la bonne taille qui ont une forme appropriée à l'alésage de fixation (par ex. en étoile ou rond).** Les lames de scie qui ne conviennent pas aux parties montées de la scie sont comme voilées et entraînent une perte de contrôle.

**Ne jamais utiliser de rondelles ou de vis endommagées ou qui ne conviennent pas à la lame de scie.** Les rondelles et vis pour la lame de scie ont spécialement été construites pour votre scie, pour une performance et une sécurité de fonctionnement optimales.

Causes de contrecoups et comment les éviter:

- un contrecoup est une réaction soudaine d'une lame de scie qui est restée accrochée, qui s'est coincée ou qui est mal orientée qui fait que la scie incontrôlée sort de la pièce à travailler et se dirige vers la personne travaillant avec l'appareil;

-si la lame de scie reste accrochée ou se coince dans la fente scie qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur entraîne l'appareil vers la personne travaillant avec l'appareil;

-si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans le tracé de la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de se coincer dans la surface de la pièce, ce qui fait que la lame de scie saute brusquement de la fente et qu'elle est propulsée vers l'arrière où se trouve la personne travaillant avec l'appareil.

Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de la scie. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution comme elles sont décrites ci-dessous.

**Bien tenir la scie des deux mains et mettre vos bras dans une position vous permettant de résister à des forces de contrecoup.** Toujours positionner votre corps latéralement à la lame de scie, ne jamais positionner la lame de scie de façon qu'elle fasse une ligne avec votre corps. Lors d'un contrecoup, la scie circulaire risque d'être propulsée vers l'arrière, la personne travaillant avec l'appareil peut cependant contrôler les forces de contrecoup, quand des mesures appropriées ont été prises au préalable.

**Si la lame de scie se coince ou que l'opération de scieage est interrompue pour une raison quelconque, lâcher l'interrupteur Marche/ Arrêt et tenir la scie dans la pièce sans bouger, jusqu'à ce que la lame de scie se soit complètement arrêtée.** Ne jamais essayer de sortir la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie bouge ou qu'un contrecoup pourrait se produire. Déterminer la cause pour laquelle la scie s'est coincée et en remédier au problème.

**Si une scie qui s'est bloquée dans une pièce, doit être remise en marche, centrer la lame de scie dans la fente et contrôler que les dents de la scie ne soient pas restées accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut sortir de la pièce ou causer un contrecoup quand la scie est remise en marche.

**Soutenir des grands panneaux afin d'éliminer le risque d'un contrecoup causé par une lame de scie coincée.** Les grands panneaux risquent de s'arquer sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés par des supports, près de la fente de scie ainsi qu'aux bords des panneaux.

**Ne pas utiliser de lames de scie émoussées ou endommagées.** Les lames de scie dont les dents sont émoussées

ou mal orientées entraînent une fente trop étroite et par conséquent une friction élevée, un coinçage de la lame de scie et un contrecoup.

**Resserrez les réglages de la profondeur de coupe ainsi que de l'angle de coupe avant le scieage.** La lame de scie risque de se coincer et un contrecoup de se produire si les réglages se modifient lors de l'opération de scieage.

**Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une "coupe en plongée" est effectuée dans un endroit caché, par ex. un mur.** Lors du scieage, la lame de scie plongeante risque de scier des objets cachés et de causer un contrecoup.

**Contrôler avant chaque utilisation que le capot inférieur de protection ferme parfaitement.** Ne pas utiliser la scie quand le capot inférieur de protection ne peut pas librement bouger et ne se ferme pas tout de suite. Ne jamais coincer ou attacher le capot inférieur de protection dans le but de laisser dans sa position ouverte. Si, par mégarde, la scie tombe par terre, le capot inférieur de protection risque d'être déformé. Ouvrir le capot de protection à l'aide du levier et s'assurer qu'il peut encore bouger librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres éléments de l'appareil, et ceci pour tous les angles de coupe ainsi que pour toutes les profondeurs de coupe.

**Contrôler le bon fonctionnement du ressort du capot inférieur de protection.** Faire effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser, si le capot inférieur de protection et le ressort ne travaillent pas impeccablement. Les parties endommagées, des restes de colle ou des accumulations de copeaux font que le capot inférieur de protection travaille plus lentement.

**N'ouvrir le capot inférieur de protection manuellement que pour des coupes spéciales telles que les "coupes en plongée et coupes angulaires".** Ouvrir le capot inférieur de protection à l'aide du levier et le lâcher dès que la lame de scie soit entrée dans la pièce. Pour toutes les autres opérations de scieage, le capot inférieur de protection doit travailler automatiquement.

**Ne pas placer la scie sur l'établi ou le sol sans que le capot inférieur de protection couvre la lame des scies.** Une lame de scie non protégée et qui n'est pas encore à l'arrêt total fait bouger la scie dans le sens contraire à la direction de coupe et scie tout ce qui est sur son chemin. Tenir compte du temps de ralentissement de la scie.

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

**Portez une protection acoustique.** L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Ne pas utiliser de disques de meulage!

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Ne pas bloquer le commutateur de marche/arrêt lorsque la scie se trouve en guidage manuel.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie circulaire réalise des coupes longitudinales dans le bois les matières synthétiques et l'aluminium.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

## ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine. Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## DATI TECNICI

	110 V	220-240 V
Potenza assorbita nominale .....	1600 W.....	1600 W.....
Numeri di giri a vuoto .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Diametro lama x foro lama .....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Massima profondità di taglio a 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Peso senza cavo di rete .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.  
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A)
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745		
Valore di emissione dell'oscillazione a.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA!** E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

## NORME DI SICUREZZA

**PERICOLO:** Mai avvicinare le mani alla zona operativa e neppure alla lama di taglio. Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore. Afferdando la sega circolare con entrambe le mani, la lama di taglio non potrà costituire una fonte di pericolo per le stesse.

**Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Nella zona al di sotto del pezzo in lavorazione la calotta di protezione non presenta alcuna protezione contro la lama di taglio.

**Adattare la profondità di taglio allo spessore del pezzo in lavorazione.** Nella parte inferiore del pezzo in lavorazione dovrebbe essere visibile meno della completa altezza del dente.

**Mai tenere con le mani il pezzo in lavorazione che si intende tagliare e neppure appoggiarlo sulla gamba.** Assicurare il pezzo in lavorazione su una base di sostegno che sia stabile. Per ridurre al minimo possibile il pericolo di un contatto con il corpo, la possibilità di un blocco della lama di taglio oppure la perdita del controllo, è importante fissare bene il pezzo in lavorazione.

**Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'utensile da taglio possa arrivare a toccare linee elettriche nascoste oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere la macchina afferrandola sempre alle superfici di impugnatura isolate.** In caso di contatto con una linea portatrice di tensione anche le parti metalliche della macchina vengono sottoposte a tensione provocando una scossa di corrente elettrica.

**In caso di taglio longitudinale utilizzare sempre una battuta oppure una guida angolare diritta.** In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio riducendo il pericolo che la lama di taglio possa incepparsi.

**Utilizzare sempre lame per segatrice che abbiano la misura corretta ed il foro di montaggio adatto (p.es. a stella oppure rotondo).** In caso di lame per segatrice inadatte ai relativi pezzi di montaggio non hanno una rotazione perfettamente circolare e comportano il pericolo di una perdita del controllo.

Volendo avviare nuovamente una segatrice che ancora si trova nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nella fessura di taglio ed accertarsi che la dentatura della segatrice non sia rimasta agganciata nel pezzo in lavorazione. Una lama di taglio inceppata può balzare fuori dal pezzo in lavorazione oppure provocare un contraccolpo nel momento in cui si avvia nuovamente la segatrice.

**Per eliminare il rischio di un contraccolpo dovuto al blocco di una lama di taglio, assicurare bene pannelli di dimensioni maggiori.** Pannelli di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto il peso proprio. In caso di pannelli è necessario munirli di supporti adatti su entrambi i lati, sia in vicinanza della fessura di taglio che a margine.

**Non utilizzare mai lame per segatrice che non siano più affilate oppure il cui stato generale non dovesse essere più perfetto.** Lame per segatrice non più affilate oppure deformate implicano un maggiore attrito nella fessura di taglio aumentando il pericolo di blocchi e di contraccolpi della lama di taglio.

**Prima di eseguire l'operazione di taglio, determinare la profondità e l'angolatura del taglio.** Se durante l'operazione di taglio si modificano le registrazioni è possibile che la lama di taglio si blocca e che si abbia un contraccolpo.

**Si prega di operare con particolare attenzione quando si è in procinto di eseguire un "taglio dal centro" in una zona nascosta come potrebbe per esempio essere una parete.** La lama di taglio che inizia il taglio su oggetti nascosti può bloccarsi e provocare un contraccolpo.  
**Prima di ogni intervento operativo accertarsi che la calotta di protezione chiuda perfettamente.** Non utilizzare la segatrice in caso non fosse possibile muovere liberamente la calotta di protezione inferiore e non potesse essere chiusa immediatamente. Mai bloccare oppure legare la calotta di protezione inferiore in posizione aperta. Se la segatrice dovesse accidentalmente cadere a terra è possibile che la calotta di protezione inferiore subisca una deformazione. Operando con la leva di ritorno, aprire la calotta di protezione ed accertarsi che possa muoversi liberamente in ogni angolazione e profondità di taglio senza toccare né lama né nessun altro pezzo.

**Controllare il funzionamento della molla per la calotta di protezione inferiore.** Qualora la calotta di protezione e la molla non dovesse funzionare correttamente, sottoporre la macchina ad un servizio di manutenzione prima di utilizzarla. Componenti danneggiati, depositi di sporcizia appiccicosi oppure accumuli di trucioli comportano una riduzione della funzionalità della calotta inferiore di protezione.

**Aprire manualmente la calotta inferiore di protezione solo in caso di tagli particolari come potrebbero essere "tagli dal centro e tagli ad angolo".** Aprire la calotta inferiore di protezione mediante la leva di ritorno e rilasciare questa non appena la lama di taglio sarà penetrata nel pezzo in lavorazione. Nel caso di ogni altra operazione di taglio la calotta inferiore di protezione deve funzionare automaticamente.

**Non poggiare la segatrice sul banco di lavoro oppure sul pavimento se la calotta inferiore di protezione non copre completamente la lama di taglio.** Una lama di taglio non protetta ed ancora in fase di arresto sposta la segatrice in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra. Tenere quindi sempre in considerazione la fase di arresto della segatrice.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

**Indossare protezioni acustiche adeguate.** L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito. Per favore non utilizzare dischi abrasivi

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente. Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Non bloccare l'interruttore durante il funzionamento manuale. La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

## UTILIZZO CONFORME

Sega circolare portatile per effettuare tagli obliqui e longitudinali nel legno o nel materiale sintetico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CE 2004/108/



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

## MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio. Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi dépliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettriche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

## DATOS TÉCNICOS

	110 V	220-240 V
Potencia de salida nominal.....	1600 W.....	1600 W.....
Velocidad en vacío .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Disco de sierra - ø x orificio ø .....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Profundidad de corte máx. a 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Peso sin cable.....	4,8 kg.....	4,8 kg.....

## Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60745.  
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Resonancia acústica (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

## Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerancia K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**PELIGRO:** Mantener las manos alejadas del área de corte y de la hoja de sierra. Sujetar con la otra mano la empuñadura adicional o la carcasa motor. Si la sierra circular se sujetó con ambas manos, éstas no pueden lesionarse con la hoja de sierra.

**No tocar por debajo de la pieza de trabajo.** La caperuza protectora no le protege del contacto con la hoja de sierra por la parte inferior de la pieza de trabajo.

**Adaptar la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** La hoja de sierra no deberá sobresalir más de un diente de la pieza de trabajo.

**Jamás sujetar la pieza de trabajo con la mano o colocándola sobre sus piernas. Fijar la pieza de trabajo sobre una base de asiento firme.** Es importante que la pieza de trabajo quede bien sujetada para reducir el riesgo a accidentarse, a que se atasque la hoja de sierra, o a perder del control sobre el aparato.

**Únicamente sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

**Al realizar cortes longitudinales emplear siempre un tope, o una guía para ángulos rectos.** Esto permite un corte más exacto y además reduce el riesgo a que se atasque la hoja de sierra.

**Siempre utilizar las hojas de sierra con las dimensiones correctas y el orificio adecuado (p. ej. en forma de estrella o redondo).** Las hojas de sierra que no correspondan a los elementos de montaje de ésta, giran excéntricas y pueden hacerle perder el control sobre la sierra.

**Jamás emplear arandelas o tornillos de sujeción de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y tornillos de sujeción de la hoja de sierra fueron especialmente diseñados para obtener unas prestaciones y seguridad de trabajo máximas.

Causas y prevención contra el rechazo de la sierra:

- El rechazo es una fuerza de reacción brusca que se provoca al engancharse, atascarse o guiar incorrectamente la hoja de sierra, lo que hace que la sierra se salga de forma incontrolada de la pieza de trabajo y resulte impulsada hacia el usuario;

- Si la hoja de sierra se engancha o atasca al cerrarse la ranura de corte, la hoja de sierra se bloquee y el motor impulsará el aparato hacia el usuario;

- Si la hoja de sierra se gira lateralmente o se desalinea, los dientes de la parte posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la cara superior de la pieza de trabajo haciendo que la hoja de sierra se salga de la ranura de corte, y el aparato salga despedido hacia atrás en dirección al usuario.

El rechazo se debe a la utilización inadecuada y/o procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan a continuación.

**Sujetar firmemente la sierra con ambas manos manteniendo los brazos en una posición que le permita oponerse a la fuerza de reacción.** Mantener el cuerpo a un lado de la hoja de sierra; jamás colocarse en línea con ella. Si la sierra retrocede bruscamente al ser rechazada, el usuario puede hacer frente a esta fuerza de reacción siempre que haya tomado unas precauciones adecuadas.

**Si la hoja de sierra se atasca, o en caso de tener que interrumpir el trabajo por cualquier otro motivo, soltar el interruptor de conexión/desconexión manteniendo inmóvil la sierra, y esperar a que se haya detenido completamente la hoja de sierra.** Jamás intentar sacar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras esté funcionando la hoja de sierra, puesto que resultaría rechazada. Investigar y subsanar convenientemente la causa de atasco de la hoja de sierra.

**Para continuar el trabajo con la sierra, centrar primero la hoja de sierra en la ranura y cerciorarse de que los dientes de sierra no toquen la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra está atasuada, la sierra puede llegar a salirse de la pieza de trabajo o ser rechazada al ponerse en marcha.

**Soportar tableros grandes para evitar un rechazo al atasarse la hoja de sierra.** Los tableros grandes pueden moverse por su propio peso. Los tableros deberán ser soportados a ambos lados, tanto cerca de la línea de corte como al borde.

**No usar hojas de sierra melladas ni dañadas.** Las hojas de sierra con dientes mellados o incorrectamente triscados producen una ranura de corte demasiado estrecha, lo que provoca una fricción excesiva y el atasco o rechazo de la hoja de sierra.

**Apretar firmemente los dispositivos de ajuste de la profundidad y ángulo de corte antes de comenzar a serrar.** Si la sierra llegase a desajustarse durante el trabajo puede que la hoja de sierra se atasque y resulte rechazada.

**Prestar especial atención al realizar un "corte por inmersión" en tabiques u otros materiales de composición desconocida.** Al ir penetrando la hoja de sierra ésta puede ser bloqueada por objetos ocultos en el material y hacer que la sierra sea rechazada.

**Antes de cada utilización cerciorarse de que la caperuza protectora inferior cierre perfectamente.** No usar la sierra si la caperuza protectora inferior no gira libremente o no se cierra de forma instantánea. Jamás bloquear o atar la caperuza protectora inferior para mantenerla abierta. Si la sierra se le cae puede que se deforme la caperuza protectora inferior. Abrir la caperuza protectora inferior con la palanca y cerciorarse de que se mueva libremente sin que llegue a tocar la hoja de sierra ni otras partes en cualquiera de los ángulos y profundidades de corte.

**Controlar el funcionamiento del muelle de recuperación de la caperuza protectora inferior.** Antes de su uso hacer reparar el aparato si la caperuza protectora inferior o el resorte no funcionan correctamente. Las piezas deterioradas, el material adherido pegajoso, o las virutas acumuladas puede hacer que la caperuza protectora inferior se mueva con dificultad.

**Solamente abrir manualmente la caperuza protectora inferior** al realizar cortes especiales como "cortes por inmersión" o "cortes compuestos". Abrir la caperuza protectora inferior con la palanca y soltarla en el momento en que la hoja de sierra haya llegado a penetrar en la pieza de trabajo. En todos los demás trabajos la caperuza protectora deberá trabajar automáticamente.

**No depositar la sierra sobre una base si la caperuza protectora inferior no cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra sin proteger, que no esté completamente detenida, hace que la sierra salga despedida hacia atrás, cortando todo lo que encuentra a su paso. Considerar el tiempo de marcha por inercia hasta la detención de la sierra.

No se pueden emplear hojas de sierra cuyos datos codificados no corresponden a estas instrucciones de manejo.

**¡Utilice protección auditiva!** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Por favor no emplear muelas abrasivas !

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

En cortes manuales ni se puede ni se debe enclavar el interruptor de forma fija, para prevenir accidentes.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La sierra circular se puede usar para cortes rectilíneos en madera, plástico y aluminio.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf

Manager Product Development

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	110 V	220-240 V
Potência absorvida nominal .....	1600 W.....	1600 W.....
Nº de rotações em vazio .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Ø de disco x Ø da furação .....	184x30 mm .....	184x30 mm .....
Profundidade de corte máx. a 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm .....	61/49/35 mm .....
Peso sem cabo de ligação à rede .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (K = 3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Nível da potência de ruído (K = 3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

## Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções)

determinadas conforme EN 60745.

Valor da emissão de vibração a.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Incerteza K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**⚠ ATENÇÃO!** Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠ PERIGO:** Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina de corte. Mantenha a sua outra mão segurando o punho adicional ou a carcaça do aparelho. Se ambas as mãos segurarem a serra circular, estas não poderão ser lesadas pela lâmina de serra.

**Não toque em baixo da peça a ser trabalhada.** A capa de protecção não pode proteger contra a lâmina de serra sob a peça a ser trabalhada.

**Adaptar a profundidade de corte à espessura da peça a ser trabalhada.** Deverá estar visível por aproximadamente menos do que uma altura de dente abaixo da peça a ser trabalhada.

**Jamais segure a peça a ser trabalhada na mão ou sobre a perna.** Fixar a peça a ser trabalhada sobre uma base firme. É importante, fixar bem a peça a ser trabalhada, para minimizar o risco de contacto com o corpo, emperramento da lâmina de serra ou perda de controlo.

**Sempre segure o aparelho pelas superfícies de pega isoladas ao efectuar trabalhos, durante os quais a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos ou com o cabo do aparelho.** O contacto com um cabo com tensão também põe as partes metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

**Utilize sempre um esbarro ou um guia de cantos recto para efectuar cortes longitudinais.** Isto melhora a exactidão de corte e reduz a probabilidade da lâmina de serra emperrar.

**Utilize sempre lâminas de serrar com o tamanho correcto e com orifício de admissão de forma apropriada (p.ex. em forma de estrela ou redonda).** Lâminas de serra que não servem para as peças de montagem da serra, não giram irregularmente e levam à perda do controlo.

**Jamais utilizar arruelas planas ou parafusos de lâminas de serra danificados ou não apropriados.** As arruelas planas e os parafusos foram construídos especialmente para a sua serra, para uma potência optimizada e segurança operacional.

**Não utilizar lâminas de serra obtusas ou danificadas.** Lâminas de serra obtusas ou desalinhadas causam devido a uma fenda de corte demasiado estreita, uma fricção elevada, emperramento da lâmina de serra e contra-golpes.

**Antes de serrar, deverá apertar os ajustes de profundidade de corte e de ângulo de corte.** Se os ajustes se alterarem durante o processo de corte, é possível que a lâmina de serra seja emperrada e que ocorra um contra-golpe.

**Tenha especialmente cuidado, ao efectuar um "Corte de imersão" numa área escondida, p.ex. uma parede existente.** A lâmina de serra mergulhada pode bloquear-se em objetos escondidos ao serrar e causar um contra-golpe.

**Controlar antes de cada utilização, se a capa de protecção inferior fecha perfeitamente.** Não utilize a serra se a capa de protecção inferior não se movimentar livremente e não se fechar imediatamente. Jamais prender ou amarrar a capa de protecção na posição aberta. Se a serra cair inesperadamente no chão, é possível que a capa de protecção inferior seja entortada. Abrir a capa de protecção com a alavanca para puxar para trás, e assegurar que se movimente livremente e não entre em contacto com a lâmina de serra nem com outras partes ao efectuar todos os tipos de cortes angulares e em todas profundidades de corte.

**Controlar a função da mola para a capa de protecção inferior.** Permite que seja efectuada uma manutenção do aparelho antes de utilizá-lo, se a capa de protecção inferior e a mola não estiverem funcionando perfeitamente. Peças danificadas, resíduos aderentes ou acumulações de aparas fazem com que a capa de protecção inferior trabale com atrito.

**Só abrir a capa de protecção inferior manualmente em certos tipos de corte, como "Cortes de imersão e cortes angulares".** Abrir a capa de protecção inferior com uma alavanca para puxar para trás e soltar, logo que a lâmina de serra tenha entrado na peça a ser trabalhada. Em todos os outros trabalhos de serra é necessário que a capa de protecção inferior trabale automaticamente.

**Não depositar a serra sobre a bancada de trabalho nem sobre o chão, sem que a capa de protecção inferior encubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra não utilizada, e em movimento por inércia, movimenta a serra no sentido contrário do corte e serra tudo que estiver no seu caminho. Observe o tempo de movimento de inércia da serra.

**É inadmissível a utilização de discos de serra que não correspondam às características especificadas nestas instruções de serviço.**

**Sempre use a protecção dos ouvidos.** A influência de ruídos pode causar surdez.

**É favor não instalar discos de lixar!**

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poéiras.

**Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.**

**Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.**

**Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.**

**Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste.** A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

**Não bloquear o interruptor quando a máquina for conduzida à mão.**

**O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.**

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra circular manual efectua cortes precisos à esquadria e à meia esquadria em madeira e plástico.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

## MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLÉ



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

## TECHNISCHE GEGEVENS

	110 V	220-240 V
Nominaal afgegeven vermogen.....	1600 W.....	1600 W.....
Onbelast toerental.....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Zaagblad ø x boring ø.....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Max. zaagdiepte bij 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Gewicht, zonder snoer.....	4,8 kg.....	4,8 kg.....

## Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.  
Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsniveau (K = 3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Geluidvermogen niveau (K = 3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

## Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorschom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsgennisswaarde a <sub>h</sub> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Onzekerheid K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

**GEVAAR:** Houd uw handen uit de buurt van de zaagomgeving en het zaagblad. Houd met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast. Als u de cirkelzaag met beide handen vasthoudt, kan het zaagblad deze niet verwonden.

**Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.

**Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er dient minder dan een volledige tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar te zijn.

**Houdt het te zagen werkstuk nooit in uw hand of op uw been vast.** Houdt het werkstuk op een stabiele ondergrond vast. Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen om het gevaar van contact met het lichaam, vastklemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.

**Houd de machine alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het zaagblad verborgen stroomleidingen of de eigen machinekabel kan raken.** Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

**Gebruik bij het schulpen altijd een aanslag of een rechte randgeleiding.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad vastklemmt.

**Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm (stervormig of rond) van het opnameboorgat.** Zaagbladen die niet bij de montagedelen van de zaagmachine passen, lopen niet rond en leiden tot het verliezen van de controle.

**Gebruik nooit beschadigde of verkeerde onderlegeringen of schroeven voor het zaagblad.** De onderlegeringen en schroeven voor het zaagblad zijn speciaal geconstrueerd voor deze zaagmachine, voor optimaal vermogen en optimale bedrijfszekerheid.

Oorzaken en voorkoming van een terugslag:

- een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend, klemmend of verkeerd gericht zaagblad, die ertoe

leidt dat een ongecontroleerde zaagmachine uit het werkstuk omhoogkomt en in de richting van de bedienende persoon beweegt;

- als het zaagblad in de zich sluitende zaagopening vasthaakt of vastklemt, wordt het geblokkeerd en slaat de motorkracht de machine in de richting van de bedienende persoon terug;
- als het zaagblad in de zaagopening wordt gedraaid of verkeerd wordt gericht, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand in het oppervlak van het werkstuk vasthaken, waardoor het zaagblad uit de zaagopening beweegt en achteruitspringt in de richting van de bedienende persoon.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van de zaagmachine. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

**Houd de zaagmachine met beide handen vast en houd uw armen zo u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten. Blijf altijd opzij van het zaagblad en breng het zaagblad nooit in één lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen. De bedienende persoon kan de terugslagkrachten echter beheersen wanneer geschikte maatregelen zijn getroffen.

**Als het zaagblad vastklemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken, laat u de aan/uit-schakelaar los en houd u de zaagmachine in het materiaal rustig tot het zaagblad volledig stilstaat.** Probeer nooit om de zaagmachine uit het werkstuk te verwijderen of de machine achteruit te trekken zolang het zaagblad beweegt of een terugslag kan optreden. Spoor de oorzaak van het klemmen van het zaagblad op en verwijder deze door geschikte maatregelen.

**Als u een zaagmachine die in het werkstuk steekt weer wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagopening en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk zijn vastgehaakt.** Als het zaagblad klemt, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken als de zaagmachine opnieuw wordt gestart.

**Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, in de buurt van de zaagopening en aan de rand.

**Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd gerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagopening een verhoogde wrijving, vastklemmen van het zaagblad of terugslag.

**Draai voor het zagen de instellingen voor de zaagdiepte en de zaaghoek vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad vastklemmen en een terugslag optreden.

**Wees bijzonder voorzichtig als u invallend zaagt in een verborgen gedeelte, bijvoorbeeld een bestaande wand.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.

**Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap correct sluit.** Gebruik de zaagmachine niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. **Klem of bind de onderste beschermkap nooit in de geopende stand vast.** Als de zaagmachine op de vloer valt, kan de onderste beschermkap worden verbogen. Open de beschermkap met de terugtrekhendel en controleer dat deze vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en zaagdiepten het zaagblad of andere delen niet aanraakt.

**Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap.** Laat voor het gebruik van de machine onderhoud uitvoeren als de onderste beschermkap en de veer niet correct werken. Beschadigde delen, plakkende aanslag of ophoping van spanen laten de onderste beschermkap verdraagd werken.

**Open de onderste beschermkap alleen met de hand bij bijzondere zaagwerkzaamheden, zoals invallend zagen en haaks zagen.** Open de onderste beschermkap met de terugtrekhendel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk is binnengedrongen. Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.

**Leg de zaagmachine niet op de werkbank of op de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd uitlopend zaagblad beweegt de zaagmachine tegen de zaagrichting en zaagt wat er in de weg komt. Let op de uitlooptijd van de zaagmachine.

Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.

**Draag oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Geen schuurschijven plaatsen!

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werk bereik van de machine houden.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Bij niet stationair gebruik de aan-uitschakelaar niet vastzetten.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De cirkelzaag is geschikt voor rechte zaagsnedes in hout, kunststof en aluminium.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf

Manager Product Development

## NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekkerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

## ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

**TEKNISKE DATA**

	110 V	220-240 V
Nominel optagten effekt...	1600 W.....	1600 W.....
Omdrejningsstal, ubelastet.....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Savklinge-ø x hul-ø.....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Skæredybde max. ved 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Vægt uden netledning .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

**Støj/Vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Lydeffekt niveau (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationseksponering a.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**ADVARSEL**

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdspériode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdspériode betydeligt. Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmeholdelse af hænder, organisering af arbejdssprocesser.

**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.**

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.****SIKKERHEDSHENVISNINGER**

**FARE:** Stik aldrig hånden ind i skæreområdet eller ind til savklingen. Tag fat om støttegrebet eller motorhuset med den anden hånd. Når man holder rundsaven med begge hænder, kan man ikke komme til at sætte fingrene på klingen.

**Stik aldrig hånden ind under arbejdsemnet.**

Beskyttelsesskærmen giver ingen beskyttelse mod klingen på emnets underside.

**Tilpas skæredybden efter arbejdsemnets tykkelse.** Der må maksimalt være en hel tandhøjde synlig under emnet.**Hold aldrig et arbejdsemne i hånden eller over et knæ, når der skal saves i det.** Emnet skal fikses på et stabilt underlag. Det er vigtigt at emnet er gjort godt fast, for at minimere risikoen for at komme til at save sig selv og for at klingen sætter sig fast eller kommer ud af kontrol.**Hold altid kun fast på maskinen på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor der er risiko for at skære værkstedet kan komme i kontakt med strømførende ledninger eller apparates eget kabel.** Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk stød.**Anvend altid et anslag eller et lige landstyr ved skæring på langs.** Det vil forbedre skærepræcisionen og reducere muligheden for, at savklinken kan sætte sig fast.**Anvend altid en savklinge i den rigtige størrelse og med det passende spændehul (f.eks. stjerneformet eller rund).**

Savklenger, der ikke passer til monteringsdæle på saven, vil køre ujævt og kan nemt få maskinen til at gå ud af kontrol.

**Anvend aldrig beskadigede eller forkerte underlagskiver eller skruer til savklingen.** Underlagskiver og skruer til savklenger bliver konstrueret specielt til den enkelte sav, så man opnår optimal ydelse og driftssikkerhed.

Arsager til og undgåelse af kast (kickback):

- kast betyder en pludselig reaktion på grund af at savklingen er klemt fast, sætter sig fast eller er monteret forkert, og som bevirker,

at man mistrer kontrollen over saven, der bliver løftet opad og ud af arbejdsemnet og bliver slungen op mod brugeren;

- hvis klingen binder eller sætter sig fast i savsnittet, der lukker sig, bliver den blokeret, og motorkraften slinger maskinen tilbage mod brugeren;

- hvis savklingen drejes eller rettes forkert ind i savsnittet, kan tænderne i den bagste del af savklingen bide sig fast i arbejdsemnets overflade, og derefter vil klingen arbejde sig ud af snittet og saven blive slungen tilbage mod brugeren.

Et kast (kickback) opstår som følge af forkert brug eller misbrug af maskinen. Det kan undgås ved at tage nedenstående forholdsregler.

**Hold fast på saven med begge hænder og hold armene i en stilling, hvor Du kan opfange styrken fra et kast.** Stå altid på den ene side af savklingen, savklingen må aldrig stå på linje med kroppen. Ved et kast kan rundsaven springe bagud, men brugeren kan opfange tilbageslagskraften, hvis man forholder sig rigtigt.**Hvis savklingen binder eller savningen skal afbrydes af en anden grund, så slip start-/stop-kontakten og lad saven blive siddende i emnet, indtil savklingen står helt stille.** Prøv aldrig på at tage saven ud af emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig eller der er risiko for kast. Find ud af, hvorfor savklingen har sat sig fast, og træf egnede forholdsregler, så det ikke kan ske igen.**Når man igen vil starte en sav, som har sat sig fast i emnet, skal savklingen centreres i savsnittet, hvorefter man kontrollerer, at savtænderne ikke har sat sig fast i emnet.** Hvis savklingen binder, kan den arbejde sig ud af arbejdsemnet og forårsage et kast, når man starter saven igen.**Store plader skal afstøttes for at mindske risikoen for kast, på grund af at savklingen sætter sig fast.** Store plader har en tendens til at bøje ned i midten på grund af deres egenvegt. Plader skal afstøttes på begge sider, både i nærheden af savsnittet og ved pladens kant.**Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge.** En savklinge med sløv eller forkert rettede tænder giver et smal savsnit, som kan give en for høj friktion, få klingen til at sætte sig fast og forårsage kast.**Skæredybden og skærevinklen skal indstilles og spændes fast, før man begynder at save.** Hvis indstillingen ændres under savningen, kan savklingen sætte sig fast og der kan opstå kast.**Vær især forsiktig, hvis der skal udføres et „dyksnit“ i et uoverskueligt område, f.eks. i en eksisterende væg.**

Savklingen, der skal dykke ned, kan blive blokeret i skjulte genstande og give kast.

**Kontroller først, om den nederste beskyttelseskappe lukker korrekt, hver gang maskinen skal bruges. Anvend aldrig saven, hvis den nederste beskyttelseskappe ikke kan bevæges fri og ikke lukker sig ejeblikkeligt. Den nederste beskyttelseskappe må aldrig klemmes eller bindes fast i åbnet stilling.** Hvis saven falder ned ved et uheld, kan den nederste beskyttelseskappe blive bøjet. Åbn beskyttelseskappen med tilbagetrækshåndtaget og overbevis Dem om, at den kan bevæges fri og hverken berører savklingen eller andre dele ved alle skærevinkler og -dybder.**Kontroller af fjedrene til den nederste beskyttelseskappe fungerer ordentligt. Få udført service på maskinen, før den bruges igen, hvis den nederste beskyttelseskappe og fjederne ikke fungerer korrekt.** Den nederste beskyttelseskappe kan gå traegt, hvis der er beskadigede dele, klæbrige rester eller**Den nederste beskyttelseskappe må kun åbnes manuelt i forbindelse med specielle snit, f.eks., „dyk – og vinkelsnit“.** Åbn den nederste beskyttelseskappe med tilbagetrækshåndtaget og slip håndtaget igen, så snart savklingen er trængt ned i arbejdsemnet. Ved alle andre former for savning skal den nederste beskyttelseskappe fungere automatisk.**Læg aldrig saven fra Dem på et arbejdsbord eller på jorden, uden at den nederste beskyttelseskappe dækker savklingen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil få saven til at flytte sig baglæns og vil save i alting, der kommer i vejen for den. Derfor er det vigtigt at holde øje med savens efterløbstid.

Savklenger, som ikke svarer til data i denne brugsanvisning, må ikke anvendes.

**Bær høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Slipeskiver må ikke indsættes

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejstrømssikringskontakt. Det forlanger installationsforskrifter for Derezes elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttet kun ud koblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsmønster. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Ind-/udkobler blokeres ikke i manuel drift.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

**TILTÆNKET FORMÅL**

Håndrundsvaven kan bruges til savning af lige snit i træ, kunststof og aluminium.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer under almindelig ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development**NETTILSLUTNING**

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklassen II foreligger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG-tilebør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsprocedurer ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicecenter (se brochure garantikundeserviceadresser). Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

Læs brugsanvisningen nøje før i brugtagning.



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende nationale lovgivning skal brugt værkøjindsamles separat og bortskaffes på en måde, der skyner miljøet mest muligt.

**TEKNISKE DATA**

	110 V	220-240 V
Nominell inngangseffekt .....	1600 W .....	1600 W .....
Tomgangsturtall .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Sagblad-ø x hull-ø .....	184x30 mm .....	184x30 mm .....
Kuttdybde maks. ved 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm .....	61/49/35 mm .....
Vekt uten nettkabel .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.  
Det typiske A-bedømte støyenivået for maskinen er:

Lydrykknivå (K=3dB(A)) .....	92,5 dB(A) .....	92,5 dB(A) .....
Lydefekknivå (K=3dB(A)) .....	103,5 dB(A) .....	103,5 dB(A) .....

**Bruk hørselsvern!**

Totale svingsningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf.

EN 60745:

Svingningsemisjonsverdi aH .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhet K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**ADVARSEL**

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den eigner seg også for en foreløpig vurdering av svingsningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utsiktbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utsiktbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyrer. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**SPEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER**

**FARE:** Pass på at hendene ikke kommer inn i sagområdet og opp i sagbladet. Hold ekstrahåndtaket eller motorhuset fast med den andre hånden. Når begge hendene holder sirkelsagen, kan sagbladet ikke skade hendene.

**Ikke grip under arbeidsstykket.** Vernedekselet kan ikke beskytte deg mot sagbladet under arbeidsstykket.

**Tilpass skjæredybden til tykkelsen på arbeidsstykket.** Det skal være mindre enn en full tannhøyde synlig under arbeidsstykket.

**Hold aldri arbeidsstykket som skal sages fast med hånden eller over benet.** Sikre arbeidsstykket på et stabilt underlag. Det er viktig å feste arbeidsstykket godt for å minimere faren ved kroppskontakt, fastklemming av sagbladet eller hvis du mister kontrollen.

**Hold maskinen kun på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der skjærerverktøyet kan treffe på skjulte strømlinjer eller den egne maskinledningen.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldeler under spennin og fører til elektriske støt.

**Ved langsskjæring må du alltid bruke et anlegg eller en lett kantføring.** Dette forbedrer skjærenøyaktigheten og reduserer muligheten til at sagbladet klemmer.

**Bruk alltid sagblad med rett størelse og med passende festehull (f.eks. stjerne-formet eller rund).** Sagblad som ikke passer sammen med sagens montasjedeler, går urundt og fører til tap av kontrollen.

Bruk aldri skadete eller gale sagblad-underlagsskiver eller -skruer. Sagblad-underlagsskivene og -skruene ble spesielt konstruert for denne sagen, slik at det oppnås en optimal ytelse og driftssikkerhet.

Arsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås.

- Et tilbakeslag er en plutselig reaksjon fra et sagblad som har hengt seg opp, klemt seg fast eller er gått innrettet, og som fører til at en ukontrollert sag løftes opp og beveger seg ut av arbeidsstykket og i retning av brukeren.

- Hvis et sagblad henger seg opp eller klemmer seg fast i en sagespalte som lukkes, blokkerer sagen og motorkraften slår sagen tilbake i retning av brukeren.
- Hvis et sagblad dreies galt eller rettes galt opp i sagsnittet, kan tennene til bakre sagbladkant kile seg fast i overflaten til arbeidsstykket, slik at sagbladet beveger seg ut av sagespalten og sager springer tilbake i retning av brukeren.

Et tilbakeslag er resultatet av en gal eller feilaktig bruk av sagen. Det kan unngås ved å følge egne sikkerhetstiltak som beskrevet nedenstående.

**Hold saggodt fast og plasser armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter.** Opphold deg alltid på siden av et sagblad, la aldri sagbladet være i en linje med kroppen din. Ved et tilbakeslag kan sirkelsagen rykke bakover, men brukeren kan beherske tilbakeslagskretene, hvis det ble utført egne tiltak.

**Hvis et sagblad klemmer fast eller sagingen avbrytes av andre grunner må du slipp på-/av-bryteren og holde sagen rolig i materialet før sagbladet står helt stille.** Forsøk aldri å fjerne sagen fra et arbeidsstykke eller trekke den bakover så lenge sagbladet beveger seg eller det kan oppstå et tilbakeslag. Finn årsaken til at sagbladet er klemt fast og fjern denne årsaken med egnede tiltak.

**Hvis du vil starte en sag som står fast i arbeidsstykket igjen, sentrer du sagbladet i sagespalten og kontrollerer om sagtennene ikke har kli seg fast i arbeidsstykket.** Hvis sagbladet klemmer seg fast, kan det bevege seg ut av arbeidsstykket eller forårsake et tilbakeslag når sagen starter igjen.

**Støtt store plater for å redusere risikoen for tilbakeslag fra et fastklemt sagblad.** Store plater kan bøyes av sin egen vekt. Platene må støttes på begge sider, både i nærheten av sagespalten og på kanten.

**Bruk ikke butte eller skadete sagblad.** I en for smal sagespalte forårsaker sagblad med butte eller galt opprettede tenner stor friksjon, fastklemming av sagbladet eller tilbakeslag.

**Trek fast skjæredybde- og skjærevinkelinnstillingene fast før sagingen.** Hvis innstillingene forandrer seg i løpet av sagingen, kan sagbladet klemmes fast og det kan oppstå et tilbakeslag.

**Vær spesielt forsiktig når du utfører en „innstiksaging“ i et skjult område, f.eks. en eksisterende vegg.** Det innstikkende sagbladet kan blokkere ved saging i skjulte objekter og forårsake et tilbakeslag.

**Før hver bruk må du kontrollere om det nedre vernedekselet stenger helt.** Ikke bruk sagen hvis det nedre vernedekselet ikke kan beveges fritt og ikke stenger straks. Klem og bind

**nedre vernedeksel aldri fast i åpnet posisjon.** Hvis sagen skulle falle ned på bakken ved en feiltagelse, kan det nedre vernedekselet bøyes. Åpne vernedekselet med tilbaketrekkingsarmen og pass på at det kan beveges fritt og ikke berører venstre sagblad eller andre deler i alle skjærevinkler og -dybder.

**Kontroller fjærens funksjon for nedre vernedeksel.** La maskinen gjennomgå service før bruk, hvis nedre vernedeksel og fjær ikke virker feilfritt. Skadete deler, klebrige avelinger eller sponshauger medfører at nedre vernedeksel reagerer forsinket.

**Åpne det nedre vernedekselet manuelt kun ved spesielle snitt, som „innstikk- og vinkelsnitt“.** Åpne det nedre vernedekselet med tilbaketrekkingsarmen og slipp den når sagbladet er trenget inn i arbeidsstykket. Ved alle andre typer saging må det nedre vernedekselet fungere automatisk.

**Legg ikke sagen på arbeidsbenken eller gulvet uten at nedre vernedeksel dekker over sagbladet.** Et ubeskyttet sagblad som fortsatt roterer beveger sagen i motsatt retning av skjæreferten og sager alt som er i veien. Ta hensyn til tiden sagen fortsatt roterer etter at den er slått av.

Ikke bruk sagblad som ikke er i tråd med egenskapene i denne bruksanvisningen.

**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk ikke slipeskiver.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstørmessikkerhetsbryter. Detta forlanges av installasjonsforskriftene for elektroanlegg. Venligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle. Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, skjøteleddning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler. På-/av-bryteren må ikke klemmes fast under håndholdt drift.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

**FORMÅLMESSIG BRUK**

Sirkelsagen kan brukes til saging av rette kutt i treverk, plast og aluminium.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSEKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktivene 98/37/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

**NETTILKOPLING**

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettoppløsning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelsesklassen II er forhanden.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid luftåpningene på maskinen rene.

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utsiktning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskillet.

**SYMBOLER**

Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Trek støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallen! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

**TEKNISKA DATA**

	<b>110 V</b>	<b>220-240 V</b>
Nominell upptagnings effekt.....	1600 W.....	1600 W.....
Obelastat varvtal.....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Sägklinga - ø x häl - ø .....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Skärdjup max vid 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Vikt utan nätkabel.....	4,8 kg.....	4,8 kg.....

**Buller-/vibrationsinformation**

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745. A-värdet av maskinenens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Ljudeffektsnivå (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

**Använt hörselskydd!**

Totala vibrationsvärdena (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationssemissionsvärde a <sub>h</sub> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**VARNING**

Den i här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningarna ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförflopp.

**WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

**SÄKERHETSUTRUSTNING**

**FARA:** Håll händerna på betryggande avstånd från sågområdet och sågklingen. Håll andra handen på stödhandtaget eller motorhuset. Om båda händerna hålls på sågen kan de inte skadas av sågklingen.

**För inte i handen under arbetsstycket.** Klingskyddet kan under arbetsstycket inte skydda händerna mot sågklingen.

**Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Den synliga delen av en tand under arbetsstycket måste vara mindre än en hel tand.

**Arbetsstycket som ska ságas får aldrig hållas i handen eller över benen. Säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket hålls fast ordentligt för undvikande av kontakt med kroppen, inklämning av sågklinga eller förörad kontroll över sågen.

**Håll fast sågen endast vid de isolerade handtagen när sågning utförs på ställen där sågklingen kan skada dolda ledningar eller egen nätsladd.** Om sågen kommer i kontakt med en spänningförande ledning sätts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

**Vid längsriktad sågning ska alltid ett anslag eller en rak kantstyrning användas.** Delta förbättrar snittnoggrannheten och minskar risken för att sågklingen kommer i kläm.

**Använd alltid sågklingor med rätt storlek och lämpligt infästningshål (tex. i stjärnform eller rund).** Sågklingor som inte passar till sågens monteringskomponenter roterar orunt och leder till att kontrollen försvagas över sågen.

**Använd aldrig skadade eller felaktiga underläggsbrickor eller skruvar för sågklingen.** Underläggsbrickorna och skruvarna för sågklingen har konstruerats speciellt för denna såg för optimal effekt och driftsäkerhet.

Orsaker för och eliminering av bakslag:

- ett bakslag är en plötslig reaktion hos en sågklinga som hakat upp sig, klämts fast eller är fel inriktnad och som leder till att sågen kontrollerar lyfts upp ur arbetsstycket och kastas mot användaren;

- om sågklingen hakar upp sig eller kläms fast i sågspåret som går ihop, kommer klingen att blockera varefter motorkraften kastar sågen i riktning mot användaren;

- om sågklingen snedvrider i sågspåret eller är fel inriktnad, kan tänderna på sågklingans bakre kant hakta upp sig i arbetsstyckets yta varvid sågklingen går ur sågspåret och hoppar bakåt mot användaren.

Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av sågen. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

**Håll stadigt i sågen med båda händerna och håll armarna i ett läge som möjliggör att hålla stånd mot de bakslagskrafter som eventuellt uppstår.** Stå alltid på sidan om sågklingen; håll aldrig sågklingen i linje med kroppen. Vid ett bakslag kan cirkelsägen hoppa bakåt men användaren kan behålla bakslagskraften om lämpliga åtgärder vidtagits. Lokalisera orsaken för inklamdfångning och avhjälpa felet.

**Vill du återstarta en såg som sitter i arbetsstycket centrerar sågklingen i sågspåret och kontrollera att sågklingans tänder inte hakat upp sig i arbetsstycket.** År sågklingen inklamdfångad kan den gå upp ur arbetsstycket eller orsaka bakslag vid återstart av sågen.

**Stöd stora skivor för att reducera risken för ett bakslag till följd av inklamdfångning.** Stora och tunga skivor kan böjas ut. Skivorna måste därför stödas på båda sidorna både i närheten av sågspåret och vid skivans kanter.

**Använd inte oskarpa eller skadade sågklingor.** Sågklingor med oskarpa eller fel inriktnade tänder medför till följd av ett för smalt sågspår ökad friktion, inklamdfångning av sågklingan och bakslag.

**Före sågning påbörjas dra stadigt fast inställningsanordningarna för sågdjup och snittvinkel.** Om inställningarna förändras under sågning kan sågklingen klämmas fast och orsaka bakslag. Var speciellt försiktig vid „insågning“ på ett dolt område, t.ex. i en färdig vägg. Den inträngande sågklingen kan blockera vid sågning i dolda objekt och försaka bakslag.

**Kontrollera innan sågen används att det undre klingskyddet stänger felfritt.** Sågen får inte tas i bruk om det undre klingskyddet inte är fritt rörligt och inte stängs omedelbart. Kläm eller bind inte fast det undre klingskyddet i öppet läge.

Om sågen av misstag faller ner på golvet finns risk att det undre klingskyddet deformeras. Öppna klingskyddet med återdragningsspanken och kontrollera att det är fritt rörligt och att det vid alla snittvinklar och snittdjup varken berör sågklingen eller andra delar.

**Kontrollera funktionen på fjädern till det undre klingskyddet.** Låt sågen repareras innan den tas i bruk om undre klingskyddet och fjädern inte fungerar felfritt. Skadade delar, klubbiga avlägar eller anhopning av spän kan hindra det undre klingskyddets rörelse.

**Öppna det undre klingskyddet för hand endast vid speciella snitt som t.ex. „Insågning och vinkelsnitt“.** Öppna det undre klingskyddet med återdragningsspanken och släpp den så fort sågklingen går in i arbetsstycket. Vid all annan sågning måste det undre klingskyddet fungera automatiskt.

**Se till att sågklingen skyddas av det undre klingskyddet när sågen lägger bort på arbetsbänk eller golv.** En oskyddad och roterande sågklinga förflyttar sågen bakåt och kan såga allt som är i vägen. Beakta även sågens eftergång.

Sågklinga, vars värden inte överensstämmer med data i denna bruksanvisning, får ej användas.

**Bär hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Slipskvior får inte användas!

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus. Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Maskinen skall vara främkopplad innan den anslutes till väggurtag. Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Läs ej strömbrytaren vid sågning för hand.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsoskadeligt och det ska inte komma in i kroppen. Bar därför lämplig skyddsmask.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Cirkelsägen kan användas till raka skär i trä, plast och aluminium. Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRA**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, , enl. bestämmelser och riktlinjer 98/37/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

**NÄTANSLUTNING**

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

**SKÖTSEL**

Se till att motorhöjlets luftslitsar är renna.

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstdresser).

Vid behov av sprängkiss, kan en sådan, genom att uppgöra maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfåget, erhålls som tillbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

## TEKNISET ARVOT

	110 V	220-240 V
Nimellinen teho.....	1600 W.....	1600 W.....
Kuorimattaman kierrosluku .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Sahanterän Ø x reiän Ø .....	184x30 mm .....	184x30 mm .....
Leikkauksyyys 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm .....	61/49/35 mm .....
Paino ilman verkkokohtoa .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Melunpäästö-/täriäntiedot

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.

Koneen tyyppillinen A-loukkettiut melutaso:

Melutaso (K=3dB(A)) .....

92,5 dB(A).....

Aänenvoimakkuus (K=3dB(A)) .....

103,5 dB(A).....

Käytä kulosuojaaimia!

Värvähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna

EN 60745 mukaan.

Värvähtelyyhteisarvo arh.....

3,8 m/s<sup>2</sup>.....

Epävarmuus K.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....

## VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värvähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värvähtelyrasiukseen arvioointiin.

Mainittu värvähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkalujen tai riittämättömiä huolten, värvähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värvähtelyrasiukusta koko työajan osalta.

Tarkan värvähtelyrasiukseen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värvähtelyrasiukusta koko työajan osalta.

Määrittelee lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikuttukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötökyalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

## VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudatamisen lainsäädinytön saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

## TURVALLISUUSOHJEET

**VAARA: Pidä kädet ilolla sahausalueelta ja sahanterästä. Pidä toinen käsi lisäkavassa tai moottorikotelossa. Kun molemmat kädet pitelevät pyörösahaa, sahanterä ei pysty vahingoittamaan niitä.**

Älä pane käsiä työkappaleen alle. Sujuks ei pysty suojaamaan käsiä sahanterältä, jos ne ovat työkappaleen alapuolella.

Aseta leikkausyynyys työkappaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alla tulisi terää näkyä korkeintaan täysi hammaskorkeus.

Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaleetta kädessä tai jalkojen päällä. Tue työkappaleita tukevaa alustaa vasten. On tärkeää kiinnittää työkappale hyvin, jotta kosketus kehoni, sahanterän ja hämärinä menettäminen estyy.

Tartu laitteeseen ainoastaan eristyystä pinnoista, tehessäsi työtä, jossa saataisit osua piilossa olevaan sähköjohoon tai sahan omaan sähköjohoon. Kosketus jännitteiseen johtoon saataa myös koneen metalliosat jännitteiseksi ja johtaa sähköiskun.

Käytä aina oikean kokoisia sahanteriä sopivalla kiinnitysreiljällä (timantinmuotoinen tai pyörä). Tämä parantaa sahaustarkkuutta ja pienentää riskin, että sahanterä jää puristukseen.

Käytä aina oikean kokoisia ja kiinnityslaippaan sopivia sahanteriä (timantinmuotoinen tai pyörä). Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin pyörivät epäkeskeisesti ja johtavat sahan hallinnan menettämiseen.

Älä koskaan käytä vaurioituneita sahanterän kiinnityslaattoja tai -pulttia. Sahanterän kiinnityslaatat ja -pultti on suunniteltu erityisesti sahan varten, antaen parasta mahdollista tehokkuutta ja toimintavarmuutta.

Takaikun syy ja miten sen estät:

- takaikun on äkillinen reaktio, joka johtuu kiinni tarttuneesta, puristuksesta jääneestä tai väärin suunnatusta sahanterästä, joka saa hallitsimattoman sahan ponnahtelemaan ylös työkappaleesta käyttääkseen kohtia.

Tarkista ennen jokaista käyttöä, että alempi suojuks sulkeutuu moitteettomasti. Älä käytä sahaa, jos alempi suojuks ei liiku vapaasti ja sulkeudu välittömästi. Älä koskaan purista tai sijoita alempaa suojuusta auki-asentoon. Jos saha tahattomasti putoaa latiaan, saattaa alempi suojuks taipua. Nosta suojusta nostovivulla ja varista, ettei suojuks liikkuu vapaasti, eikä kosketa sahanterää tai muita osia missään sahauskulmassa.

Tarkista aleman suojuksen jousien toiminta. Anna huolata saha, jos alempi suojuks tai jousi ei toimi moitteettomasti.

Alempi suojuks saattaa toimia jääkkäläkkeiseksi johtuen viottutuneista osista, tähmeistä kerrostumista tai lastuksaan tunnistamista.

Avaav alempi suojuks käsini vain erikoisissa sahauskississa, kuten "uppo- ja kulmasahauskissa". Avaa alempi suojuks nostovivulla, ja päästä se vapaaksi heti, kun sahanterä on uponnut työkappaleeseen. Kaikissa muissa sahaustöissä aleman suojuksen tulee toimimaan automaatisesti.

Älä aseta sahaa työpennille tai lattialle, ellei alempi suojuks peitä sahanterää. Suojaamaton jälkikäyvä sahanterä kuljettaa sahaa taaksepäin ja sahaa kaiken, mikä osuu sen tielle. Ota huomioon, että kestävä vähän aikaa ennen kuin sahanterä pysähtyy, virran katsaisun jälkeen.

Sahanterä, joiden tunnustetiedot eriävät tästä käyttööheesta, ei saa käyttää.

Käytä korvasuojaia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa. Ei saa käyttää hiomalaikkoja!

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirrat-suoja-tykimillä sähkölaitteistoihin asennusmääräyksien mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvoittele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteellä työskennellessäsi aina suojalaseja. Suoja-kiinneiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkinen, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Irrota aina pistotulppa seinäkosketimesta ennen koneeseen tehtäviä toimimpelitteitä.

Varmista, että kone on summutettu ennen kytkeymistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohdo poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taakseen.

Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa, liitintäjohdossa, jatkohodossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Vilialisia osia saa korjata vain alan ammattilaisten.

Käynnistyskytkintä ei saa käsinohjaussaahuksessa lukita.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästää kosketukseen ihmisen kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojaista.

## TARKOITUSENMUKAINEN KÄYTÖTÖ

Elektroninen pyörösaha saaha tarkasti pitkittää ja jiriin puuta, muoveja ja alumiinia.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

## TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluvielutujen standardien ja standardolmisaikirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 2004/108/EY



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdotonta, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

## HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan AEG lisätärvikkeitä ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuivaltu, tarvitsee vaihtoa ottaa yhteytsiin johonkin AEG palvelupisteeseen (kts. listamme takuuhuoltoilikkideen/palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähetämään laitteen kokoopanoppiirustukseen ilmoittamalla arvokilven kymmenumeroin numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Irrota aina pistotulppa seinäkosketimesta ennen koneeseen tehtäviä toimimpelitteitä.



Lisälaitte - Ei sisälly vakuvarustukseen, saatavana lisätärvikkeena.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maaakohtaisen sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kiertäykseen.



## TEKNİK VERİLER

	110 V	220-240 V
Giriş gücü .....	1600 W.....	1600 W.....
Böşaltı devir sayısı .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Testere bıçağı çapı x delik çapı .....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
90°/45°/56° de maksimum kesme derinliği .....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Ağırlığı, şebeke kablosuz .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.  
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi  
değerlendirmeye eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

## Koruyucu kulaqlık kullanın!

Toplam titreamı̄m değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre  
belirlenmektedir:

titreamı̄m emisyonūm değeri ah.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreamı̄m seviyesi, EN 60745 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirileyī karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreamı̄m yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreamı̄m seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenī parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılrsa, titreamı̄m seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreamı̄m yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreamı̄m yükünün tam bir değerlendirilmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreamı̄m yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı̄ titreamı̄mlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenī parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akişlerinin organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

## ⚠️ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişkideki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.

Açıklanan uyarılarla ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpalmalarına, yanıklara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

## GÜVENLİĞİNİZ İÇİNTALIMATLAR

**⚠️ TEHLİKE:** Ellerinizi kesilen yere ve testere bıçağına yaklaştırmayın. İkinci eliniz ek tutamağı veya motor gövdesini tutun. Her elinizde daire testereyi tutarsa, testere bıçağı ellerinizi yaralayamaz.

**İş parçasının altını kavramayın.** Koruyucu kapak sizi iş parçası altında sizi testere bıçağından koruyamaz.

**Kesme derinliğinin iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçası altında tam düzluğunun daha azı görünmemelidir.

**Kesilen iş parçasını hiçbir zaman elinizle tutmayın veya bacagınızı üzerine koymayın. İş parçasını sağlam bir zeminde emniyetle alın.** Bedenle teması önlemek, testere bıçağının sıkışması veya aletin kontrolünün kaybedilmesinin miminum düzeye indirilmesi açısından iş parçasının iyiçe tespit edilmiş sıkılımını önemlidir.

**Görünmeyen elektrik kablolarının geçme olasılığı olan yerlerde çalışırken veya testere bıçağı aletin şebeke bağlantısına temas olasılığının bulunduğu durumlarda aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Elektrik akımı ileten kablolara temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpalmalarına neden olabilir.

**Uzunlamasına kesme yaparken daima bir dayamak veya düz bir kenar kılavuzu kullanın.** Bu, kesme hassasiyetini iyileştirir ve testere bıçağınnı sıkışma olasılığını azaltır.

**Daima doğru büyütük ve bıçımı bağlama flanşına uygun testere bıçakları kullanın (ağ şeklinde veya yuvarlak).**

Testerinin montaj parçalarını uyuman testere bıçakları, balansızlık çalisır ve aletin kontrol dişine çıkmaya olasılığını artırır.

**Hiçbir zaman hasarı testeri bıçağı alt besleme diski veya vida kullanmayın.** Testere bıçağı alt besleme diski ve vidalar, işletme güvenliğini optimum düzeye getirmek üzere özel olarak tasarılanmıştır ve üretilmiştir.

Gerि tepe kuvvetinin nedenleri ve buna karşı alınacak önlemler:

- Bir geri tepe kuvveti, takılan, sıkışan veya yanlış doğrultulan bir testere bıçağınnı beklenmedik reaksiyonundur. Bu durum, aletin

kontrolden ve iş parçasından çıkararak kullanıcıya doğru harket etmesine neden olabilir;

- Testere bıçağı kesilen hat içinde takılır veya sıkışır, bloke olur. Böyle bir durumda motor kuvveti aleti kullanıcıya doğru geri iter;

- Testere bıçağı kesme hattında açılmasına yarar veya yanlış doğrultulursa, testere bıçağının arkası tarafındaki dişler iş parçasının üst yüzeyine takılabilir ve bunun sonucunda da testere bıçağı kesme hattında dışarı çıkararak, geriye doğru kullanıcıya doğru sıkrama yapar.

Bir geri tepe kuvveti, testerinin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepe kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun önlemlere önlenebilir.

**Testereyi iki elinizle birlikte sıkıca tutun ve ellerinizi geri tepe kuvvetini karşılayabilecek konumda tutun. Daima testere bıçağıının yan tarafında durun, hiçbir zaman testere bıçağı ile aynı hatta bulunmayın.** Geri tepe halinde daire testere geri doğru sıçrar, ancak kullanıcı personel uygun önlemleri almışsa bu geri tepe kuvvetlerini tehlikesiz biçimde karşılayabilir.

**Testere bıçağı sıkışır veya kesme işlemi başka herhangi bir nedenle kesilirse, açma/kapama şalterini bırakın ve testere bıçağı tam durucaya kadar testereyi malzeme içinde sakince tutun.** Testere bıçağı hareket ettiğine sürece ve geri tepe kuvveti hissedildiğinde sıkıştırıcı sürece hiçbir zaman testereyi iş parçasından dışarı çıkarmayı denemeyin veya geri çekmeyin. Testere bıçağının sıkışma nedenini bulun ve bunu uygun önlemlerle giderin.

**İş parçası içinde bulunan bir testereyi tekrar çalıştırın isterseniz, testere bıçağını kesme hattında içinde merkezleyin ve testere dişlerinin iş parçasına takılı olup olmadığını kontrol edin.** Testere bıçağı sıkışır (bloke olur) ve tekrar çalıştırılacak olursa iş parçasından dışarı çıkabilir veya bir geri tepe kuvvetine neden olabilir.

**Testere bıçağının sıkışır geri tepe tehlikesi yaratmaması için büyük boyutlu levhaları keserken güvenli bir biçimde destekleyin.** Büyük boyutlu levhalar kendi ağırlıkları nedeniyle bırakılabılır. Bu levhalar her iki yandan, hem kesme hattının yakınından hem de kenarlarından desteklenmelidir.

**Körelmiş veya hasarı testere bıçakları kullanmayın.** Körelmiş veya yanlış doğrultulmuş testere bıçakları dar kesme hattında büyük bir sürütme kuvvetinin oluşmasına, testere bıçağının sıkışmasına ve geri tepe kuvvetlerinin oluşmasına neden olurlar.

**Kesme işlemine başlamadan önce kesme derinliği ve kesme hızı ayarlarını tam ve hassas biçimde ayarlayarak tespit edin.** Kesme sırasında ayarlar değişecek olursa, testere bıçağı sıkışabilir ve geri tepe kuvveti olabilir.

**İçini görmediğiniz bir yerde, örneğin bir duvarda "ieten kesme" işlerinde özellikle dikkat olun.** Malzeme içine dalan testere bıçağı görünmeye nedeniyle bloke olabilir ve geri tepe kuvvetlerine neden olabilir.

**Her kullanıldığında önce alt koruyucu kapağı kusurusu biçimde kapanıp kapanmadığını kontrol edin.** Alt koruyucu kapak serbestçe hareket etmiyorsa ve hemen kapanmıyorsa testereyi kullanmayın. Alt koruyucu kapaklı konumda iken hiçbir zaman sıkımayın veya yapıştırın. Testere yanılıklıkla yere düşeceksa, alt koruyucu kapak bütünlükler. Koruyucu kapaklı geri çekme kolu ile açın ve serbest hareket edip etmediğini ve bütün keşme aksesuarı ve kesme derinliklerinde ne testere bıçağına ne de diğer parçalara temas edip etmediğini kontrol edin.

**Alt koruyucu kapağı yayını kontrol edin.** Eğer alt koruyucu kapak ve yayı kusurusu olarak çalışmıyorsa aletinizi bakıma gönderin. Hasarlı parçalar, yapışkan birikintiler veya talas birikmeleri alt koruyucu kapağı gecikmeli olarak işlev görmesine neden olur.

**Alt koruyucu kapağı yayını kontrol edin.** Eğer alt koruyucu kapak ve yayı kusurusu olarak çalışmıyorsa aletinizi bakıma gönderin. Hasarlı parçalar, yapışkan birikintiler veya talas birikmeleri alt koruyucu kapağı gecikmeli olarak işlev görmesine neden olur.

**Alt koruyucu kapağı testere bıçağını kapatmadığı sürece testereyi tezgahda veya yere bırakmayın.** Korunmayan ve serbest dönüşükte testere bıçağı testereyi kesme yönünün tersine hareket ettirir ve önde gelen malzemeyi keser. Bu sırada testerenin serbest dönüs süresine dikkat edin.

Tanıtmı̄ verilleri bu kılavuzunda belirtilmemīs tertere bıçaklarını kullanmayın.

**Koruyucu kulaqlık kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayiplarına neden olabilir.

Lütfen cihazların içinde taşılama levhaları (diskleri) monte ederek kullanmayın!

Açık havadaki prizler hatalı akıma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızda bir zorlukluktur. Lütfen aletimīz kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin. Aleti sadece kapali iken prizde tutın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanıldığında önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarı olup olmadığı ve eskiyip eksikmediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Aleti elle kullanırken açma/kapama şalterini kilitlemeyin.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığı zararlıdır ve bedeninizde temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

## KULLANIM

Bu daire testere, tahta, plastik ve alüminyumda düz hatlı kesme işlerinde kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EWG, 2004/108/EG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümlanlarına uygunluğunu beyan eder: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

## BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceğini açıklamamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisiinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerekti takdirde aletin dağınık görünüş seması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki haneli sayının bilindirmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SEMBOLLER



Lütfen aleti çalışmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildi, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektriki el aletlerini evdeki çop kutusuna atmayın! Kullanılmayan elektriki aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yonetgelerine göre ve bu yonetgeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar degerlendirmeye gonderilmelidir.

## TECHNICKÁ DATA

	110 V	220-240 V
Jmenovitý příkon .....	1600 W .....	1600 W .....
Počet otáček při běhu naprázdno .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Pilový kotouč ø x délka ø .....	184x30 mm .....	184x30 mm .....
Hloubka max. řezu při 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm .....	61/49/35 mm .....
Hmotnost bez kabelu .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) ..... 92,5 dB(A) ..... 92,5 dB(A)

Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) ..... 103,5 dB(A) ..... 103,5 dB(A)

## Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektory součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibracních emisí a<sub>h</sub> ..... 3,8 m/s<sup>2</sup> ..... 3,8 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte dopříkrová bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**VAROVÁN!! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v přiloženém brožuře. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.**

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ

**NEBEZPEČÍ:** Mějte své ruce mimo oblast řezání a mimo pilový kotouč. Se svou druhou rukou držte přídavné držadlo nebo motorovou skříň. Pokud obě ruce drží kotoučovou pilu, nemůže je pilový kotouč poranit.

**Nesajejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás pod obrobkem nemůže chránit před pilovým kotoučem.

**Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být viditelná méně než celá výška zuba.

**Řezaný obrobek nikdy nedržte v ruce nebo přes nohu.**

**Obrobek zajistěte na stabilní podložce.** Je důležité obrobek dobré upevnit, aby byl minimalizován kontakt s tělem, přičlenit pilového kotouče nebo ztrátit kontroly.

**Pokud provádíte práce, při kterých by řezný nástroj mohl zasáhnout skrytý el. vedení nebo vlastní kabel stroje, držte stroj pouze za izolované uchopovací plochy.** Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

**Při podélných řezech používejte vždy vodítko nebo přímé vedení podél hrany.** To zlepší přesnost řezu a snižuje možnost, že se pilový kotouč vzpříří.

**Používejte vždy pilový kotouč ve správné velikosti a s vhodným upínacím otvorem (např. v hvězdicovém tvaru nebo kruhově).** Pilové kotouče, jež se nehodi k montážním dílům pily, běží nekruhově a vedou ke ztrátě kontroly.

**Nikdy nepoužívejte poškozené nebo špatně podložky nebo šrouby kotouče.** Podložky a šrouby pilových kotoučů byly zkonstruovány speciálně pro Vaši pilu, pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

Přičiny a vyvarování se zpětného rázu:

- zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutí, vzpříčení nebo špatného využívání pilového kotouče, která vede k tomu, že se pilový kotouč nekontrolovatelně nadzdvihne z obrobku a pohybuje se ve směru obsluhující osoby;

Před každým použitím zkонтrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezvadně uzavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se spodní ochranný kryt nepohybuje volně a neužívá-li se okamžitě. Spodní ochranný kryt nikdy neuvěpívajte nebo nepřivazujte napevně v otevřené poloze. Pokud pilu neúmyslně upadne na podlahu, může se spodní ochranný kryt zprohýbat. Otevřte ochranný kryt pomocí páčky pro zpětné vytážení a zajistěte, aby se volně pohyboval a nedotýkal se pilového kotouče ani jiných dílů při všech fezných úhlech a hloubkách.

**Zkontrolujte funkci pružiny pro spodní ochranný kryt.** Nechte stroj před použitím zkontrolovat, pokud spodní ochranný kryt a pružina nepracují bezvadně. Poškozené díly, lepkavé usazeniny nebo nahromadění třísek brzdí spodní ochranný kryt při práci.

**Rukou otevřete spodní ochranný kryt pouze u výjimečných řezů, jako jsou "zanořovací řezy a řezy pod úhlem".** Otevřete spodní ochranný kryt pomocí páčky pro zpětné vytážení a uvolněte jej, jakmile pilový kotouč vnikne do obrobku. U všech ostatních feznacích prací musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.

**Pilu neodkládejte na pracovní stůl nebo podlahu bez toho, aby spodní ochranný kryt zakryl pilový kotouč.** Nechráněny, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru fezání a řeze vše co mu stojí v cestě. Respektujte při tom dobu doběhu pily.

Pilový kotouče, které neodpovídají požadavkům podle tohoto návodu se nesmí používat.

**Používejte chrániče sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Nepoužívejte prosím s brusným kotoučem!

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalacním předpisem pro toto el.záření. Dopržte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné bryle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a záštěru.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím překontrolujte stroj, kabel, produžovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníkovi.

Při ručním vedení pily nenechte vypínací.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

## OBLAST VYUŽITÍ

Okrúžná pila je vhodná k přímému řezání do dřeva, plastů a aluminia.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODE

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

## ÚDRŽBA

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stálé čisté.

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly, jejichž výměnu nebyla popisána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkreslu konstrukce, oslovtě informaci o typu a desetištném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Při ručním vedení pily nechte vypínací.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních predpisu jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	110 V	220-240 V
Menovitý príkon .....	1600 W .....	1600 W .....
Otačky naprázdno .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Priemer pilového listu x priemer diery .....	184x30 mm .....	184x30 mm .....
Max. hĺbka rezu pri 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm .....	61/49/35 mm .....
Hmotnosť bez sieťového kábla .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

V triede A posudzovaná hľadina hluku prístroja činí typicky:

Hľadina akustického tlaku (K=3dB(A)) ..... 92,5 dB(A) .....

92,5 dB(A) .....

Hľadina akustického výkonu (K=3dB(A)) ..... 103,5 dB(A) .....

103,5 dB(A) .....

## Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.

Hodnota vibráčnych emisií a ..... 3,8 m/s<sup>2</sup> .....

Kolísavosť K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

## POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lišiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je sice v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zretele redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom teste môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ľahké poranenie. Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠ NEBEZPEČENSTVO:** Nedávajte ruky do pracovného priestoru píly ani k pilovému listu. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motoru. Ak kotúčovú pilu držia obe ruky, pilový list ich nemôže poraníť.

Nesiahajte pod obrobok. Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže ochraňovať pred pilovým listom.

**Držte rezu prispôsobte hrúbku obrobka.** Pod obrobkom by malo byť vidieť menej pilového listu ako plnú výšku zuba píly.

**Nikdy nedržte pri rezaní obrobok v ruke ani ho nepridržiavajte nad nohou. Zabezpečte obrobok na stabilnom podklade.** Je dôležité, aby bol obrobok dobre upavený, aby sa na minimum zmenšilo nebezpečenstvo kontaktu s telom, zablokovanie pilového listu alebo stratu kontroly.

**Náradie držte za izolované plochy rukoväť pri vykonávaní takej práce, pri ktorej by mohol rezaci nástroj nátrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnúť vlastnú prívodnú šnúru.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

**Pri pozdĺžnom rezaní vŕžď používajte doraz, alebo vedte náradie pozdĺž rovnnej hrany.** To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť zablokovania pilového listu.

**Používajte vždy pilové listy správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorm (napríklad hvezdicový alebo okrúhly).** Pilové listy, ktoré sa nehodia k montážnym súčiastkam píly, nebežia celkom rotačne a spôsobia stratu kontroly obsluhy na náradí.

**Nikdy nepoužívajte poškodené podložky alebo nesprávne upínacie skrutky pilových listov.** Podložky a upínacie skrutky pilových listov boli skonštruované špeciálne pre túto pilu, aby dosahovala optimálny výkon a mala optimálnu bezpečnosť prevádzky.

Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:

- spätný ráz je náhlou reakciou zablokovaného, vzpriečeného alebo nesprávne nastaveného pilového listu, ktorý má za následok nekontrolované zdvihnutie píly a jej pohyb od obrobku smerom k obsluhujúcej osobe;

- keď sa pilový list zasekne alebo vzpriecí v uzavierajúcej sa štrbinre rezu, zablokuje sa a síla motora vydohi náradie smerom na obsluhujúcu osobu;

- keď je pilový list v reze natočený alebo nesprávne nastavený, môžu sa zuby zadnej hrany pilového listu zahrnúť do povrchovej plochy obrobku, čím sa pilový list vysunie z rezacej štrbiny a pila poskočí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je následkom nesprávneho a chybného používania píly. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom teste, mu možno zabrániť.

**Držte pilu dobre oboma rukami a majte paže v takej polohe, v ktorej budete vedieť pripadnú silu spätného rázu zvládnut.** Vždy stojte v bočnej polohe k rovine pilového listu, nikdy nedržte pilový list do jednej línie so svojim telom. Pri spätnom ráze môže pila skočiť smerom dozadu, avšak keď sa urobia potrebné opatrenia, môže obsluhujúca osoba silu spätného rázu zvládnut.

**Ak sa pilový list zablokuje alebo ak sa pilenie preruší z iného dôvodu, uvoľnite vypínač a držte pilu v materiáli obrobku dovtedy, kým sa pilový list celkom zastaví.** Nikdy sa nepokúšajte vyberať pilu z obrobku alebo ju tahtáť smerom dozadu, kým sa pilový list pohybuje alebo kým môže vzniknúť spätný ráz. Nájdite príčinu zablokovania pilového listu a pomocou vhodných opatrení ju odstráňte.

**Keď chcete znova spustiť pilu, ktorá je v obrobku, vycentrujte pilový list v štrbinre rezu a skontrolujte, či nie sú zuby píly zaseknuté v materiáli obrobku.** Keď je pilový list zablokovaný, nedá sa v obrobku pohnúť, alebo môže spôsobiť spätný ráz, ak by sa pila znova spustila.

**Veľké platne pri pilení podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zablokovania pilového listu.** Veľké platne sa môžu následkom vlastnej hmotnosti prehnúť. Platne treba podpíerať na oboch stranach, aj v blízkosti štrbinre rezu aj na kraji.

**Nepožívajte tupé ani poškodené pilové listy.** Pilové listy s otvorenými zubami alebo s nesprávne nastavenými zubami vytvárajú príliš úzkú štrbinu rezu a tým spôsobujú zvýšené trenie, blokovanie pilového listu alebo vysúvanie spätného

**Pred pilením dobre utiahnite nastavenia hibky rezu a uhla rezu.** Keď sa počas pilenia nastavenie zmiení, môže sa pilový list zablokovala a spôsobiť spätný ráz náradia.

**Osobitne opatrné budte pri používaní rezania "zapichovaním" (zanorovaním) do skrytého priestoru, napríklad do existujúcej steny.** Zapichovaný pilový list môžu pri pilení zablokovať rôzne skryté objekty, čo môže spôsobiť spätný ráz.

**Pred každým použitím náradia skontrolujte, či bezchybne pracuje spodný ochranný kryt.** Nepoužívajte kotúčovú pilu, keď sa dolný ochranný kryt nedá voľne pohybovať a keď okamžite automaticky neuzavratáva. Nikdy nezablockujte a neprivážajte dolný ochranný kryt otvoreného polohy. Ak vám píla neúmyselne spadla na zem, mohol by sa dolný ochranný kryt skraviť. Pomocou vrátnej páčky otvorite ochranný kryt a zabezpečte, aby sa voľne pohyboval a pri žiadnom z nastaviteľných uhlov rezu a zájdine z nastaviteľných hlbok rezu sa nedotýkal ani pilového listu ani ostatných súčiastok náradia.

**Skontrolujte činnosť pružiny dolného ochranného krytu.** Dajte vykonať na náradí pred jeho použitím opravu, ak dolný ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne. Poškodené súčiastky, lepkavé usadeniny alebo nákrupené triestos spôsobujú, že dolný ochranný kryt pracuje spomalenie.

**Otvorte dolný ochranný kryt rukou len pri špeciálnych rezoch, ako sú "rezanie zapichnutím" a "rezanie šikmých rezov".** Dolný ochranný kryt otvárať pomocou vrátnej páčky a len čo pilový list vnikol do obrábaného materiálu, páčku pustite. Pri všetkých ostatných práciach musí pracovať dolný ochranný kryt automaticky.

**Nikdy nekladte pilu na pracovný stôl ani na podlahu bez toho, aby bol pilový list krytý dolným ochranným krytom.** Nechráňte dobiehajúci pilový list spôsobí pohyb píly proti smeru rezu a reze všetko, čo mu stojí v ceste. Všímajte si dobu dobehu pilového listu.

Pilové listy, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použiť.

**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Nepoužívajte prosím s brusnými kotúčmi!

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalačný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy nosťe ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protismykovú obuv a zásteru.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojoviaci kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojoviaci kábel, predložovaci kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostánutiu. Poškodené časti nechat opraviť odborníkom.

Pri ručnom vedení vypínač nearetovať.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostaol do ľudského organizmu.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Ručná okružná pila je vhodná na robenie priamych rezov do dreva, plastu a hliníka.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, podľa predpisov smernic 98/37/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranej triedy II.

## ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržovať stále v čistote.

Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych center).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby využiť explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhľadujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa používanie elektrické náradie musí zbierať oddelenie od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

## DANE TECHNICZNE

	110 V	220-240 V
Znamionowa moc wyjściowa .....	1600 W.....	1600 W.....
Predkość bez obciążenia .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Srednica ostry płyty x średnica otworu .....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 90°/45°/56° .....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Ciężar bez kabla.....	4,8 kg.....	4,8 kg.....

## Informacja dotycząca szumów/wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Poziom szumów urządzenia oszczędzony jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A))..... 92,5 dB(A).....

Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A))..... 103,5 dB(A).....

## Należy używać ochroniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczono zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań ah..... 3,8 m/s<sup>2</sup>..... 3,8 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowanie elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzia użyte zostaną do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względem jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Prosim o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przehowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**A NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Należy uważać, by ręce nie dostały się w zasięg piłowania i nie dotknęły brzeszczotu. Druga ręka należy trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Gdy obydwie ręce trzymająą piętę tarczową, brzeszczot nie może ich zranić.

**Nie należy chwytać niczego pod obrabianym przedmiotem.** Ochrona nie może chronić Państwa przed brzeszczotem pod obrabianym przedmiotem.

**Głębokość cięcia należy dopasować do grubości obrabianego przedmiotu.** Powinno być widoczne mniej jak pełna wysokość zębów pod obrabianym przedmiotem.

**Nie należy nigdy trzymać przedmiotu do piłowania w ręce lub podtrzymywać nogą.** Obrabiany przedmiot należy zabezpieczyć na stabilnym podłożu. Ważne jest, by obrabiany przedmiot dobrze umocować, aby zmniejszyć niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zablokowanie się brzeszczotu lub utraty kontroli nad urządzeniem.

**Urządzenie należy trzymać jedynie za izolowane powierzchnie uchwytu, gdy przeprowadza się prace, przy których narzędzie skrawające mogłyby natrafić na ukryte przewody prądu lub własny kabel zasilający.** Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięcie i prowadzi do porażenia prądem.

**Przy cięciach wzdłużnych należy używać zawsze oporu lub prostej prowadnicy krawędzi.** Polepsza to dokładność cięcia i zmniejsza możliwość, że brzeszczot się zablokuje.

**Należy używać zawsze brzeszczotów odpowiedniej wielkości i z pasującym otworem zamocowania (np. gwiazdowym lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do części montażowych piły kręczą się nierównomiernie i prowadzą do utraty kontroli nad urządzeniem.

**Nie należy używać nigdy uszkodzonych lub złych podkładek lub śrub do brzeszczotu.** Podkładki i śruby do brzeszczotu zostały skonstruowane specjalnie dla Państwa piły, w celu optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

## Nie należy używać tępich lub uszkodzonych brzeszczotów.

Brzeszczot z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują podwysiłko, zablokowanie i odbicie zwrotne, spowodowane za wąskim razem.

**Przed piłaniem należy dokreślić nastawieniu głębokości i kątu cięcia.** W przypadku, gdy nastawienia zmienia się podczas piłowania, brzeszczot może się zablokować i tym samym wystąpić odbicie zwrotne.

**Należy być szczególnie ostrożnym przy wykonywaniu „cięcia wgłębnego” w ukrytym zasięgu pracy, np. w istniejącej ścianie.** Wgłębajacy się brzeszczot może się przy cięciu w ukrytych obiektych zablokować i spowodować odbicie zwrotne.

**Przed każdym użyciem należy skontrolować, czy dolna osłona ochronna zamknięta jest prawidłowo.** Nie należy używać piły, gdy dolna osłona ochronna nie porusza się bez przeszkód i nie zamknięta jest natychmiast. **Nie dozwolone jest blokowanie lub przywiązywanie dolnej osłony ochronnej w pozycji otwartej.** Gdy piła upadnie niezamierzenie na podłożę, osłona ochronna może się skrzywić. Należy otworzyć osłonę ochronną dźwignią odcinającą i zabezpieczyć, by poruszała się ona bez przeszkód i przy wszystkich kątach i głębokościach cięcia nie dotykała zarówno brzeszczotu jak i innych części.

**Należy skontrolować funkcjonowanie sprężyn do dolnej osłony ochronnej.** Przed użyciem należy urządzenie oddać do doglądu, gdy dolna osłona ochronna i sprężyny pracują nieprawidłowo. Uszkodzone części, klejące się osady lub spiętrzające się wióry powodują opóźnioną pracę osłony ochronnej.

**Otworzyć ręcznie dolną osłonę ochronną tylko przy szczególnych rodzajach cięcia, takich jak „cięcie wgłębne i pod kątem”.** Dolna osłona ochronna otworzyć dźwignią odcinającą i ponownie zwolnić, skoro tylko brzeszczot zagłębił się w obrabiany przedmiot. Przy wszystkich innych pracach dolna osłona ochronna musi pracować automatycznie.

**Nie należy odkładać na stole roboczym lub podłożu, gdy dolna osłona ochronna nie zakrywa brzeszczotu.**

Niezabezpieczenia, będący na wybiegu brzeszczotu porusza pię w kierunku odwrotnym do kierunku cięcia i tnie wszystko, co stoi na przeszkodzie. Przy tym należy uważać na czas opóźnienia wybiegu piły.

Nie używać ostrzy nie odpowiadających głównym parametrom podanym w instrukcji obsługi.

**Stosować środki ochrony słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Proszę nie stosować tarzów szlifierskich

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wylącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdką.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdką sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Nie blokować wylącznika w pozycji “on” („włączony”) przy pracy z piłą trzymaną w rękach.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna pilarka tarczowa może być używana do cięcia wzrokowego oraz cięcia skośnego w drewnie, tworzywach sztucznych oraz aluminium.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## ŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy: 98/37/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf

Manager Product Development

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdku bez zmianienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwarty wentylacyjny elektronarzędzia muszą być zawsze drożne. Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SYMbole



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazdku.



Wypożyczenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posortować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## MŰSZAKI ADATOK

	110 V	220-240 V
Névleges teljesítmény/felvétel	1600 W	1600 W
Üresjáratú fordulatszám	5300 min <sup>-1</sup>	5800 min <sup>-1</sup>
Fürészlap átmérő x lyukátmérő	184x30 mm	184x30 mm
Vágási mélység max.	61/49/35 mm	61/49/35 mm
Sűly hálózati kábel nélkül	4,8 kg	4,8 kg

## Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K=3dB(A)) ..... 92,5 dB(A) ..... 92,5 dB(A)

Hangteljesítmény szint (K=3dB(A)) ..... 103,5 dB(A) ..... 103,5 dB(A)

## Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN

60745-nek megfelelően meghatározva:

ah rezegésemiszió érték ..... 3,8 m/s<sup>2</sup> ..... 3,8 m/s<sup>2</sup>

K bizonysálgás ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

## FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgesszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgesszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait representálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgesszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléshez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkenheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgék hatására ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**FIGYELMEZTETÉSI Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatókat is. A következőben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan órizze meg ezeket az előírásokat.**

## KÜLNÖLEGS BIZTONSÁGITUDNIVALÓK

**▲ VESZÉLY:** Sohase tegye be a kezét a fűrészeli területre és sohase érjen hozzá a fűrészlaphoz. Fogja meg a másik kezével a pót fogantyút vagy a motorházát. Ha mindenkor kezelve tartja a körfűrészt, akkor az nem tudja megsérteni a kezét.

**Sohase nyújjon be a munkadarab alá.** A védőburkolat a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlapral szemben.

**A vágási mélységet a munkadarab vastagságának megfelelően kell megválasztani.** A fűrészlapból a munkadarab alatt kevesebb minden egy teljes fogmagasságnyinak kell kílásztaná.

**Sohase a kezelést vagy a lábán vagy a lábával próbálja meg a fűrészlapot a munkadarabot fogni. A megmunkálásra kerülő munkadarabot mindenkor stabil alapra rögzítse.**

Nagyon fontos, hogy a munkadarabot biztonságosan rögzítse, hogy csökkenjen a fűrészlap bekelődésékor felmerülő veszélyeket, mindenkor annak veszélyét, hogy a munkadarab vagy a készülék neki vágódjon valamelyik testrésznek.

**Aberendezést csak a szigetelt fogantyú felületeit fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a vágószerszám a kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket, vagy a saját hálózati kábelét is átvághatja.** Ha a berendezés egy feszültséggel alatt álló vezetékeket, a berendezés fémrései szintén feszültséggel alatt kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

**Hosszirányú vágásokhoz használjon mindenkor egy ütközöt vagy egy egynes vezetőt.** Ez megnöveli a vágás pontosságát és csökkeni a fűrészlap beakadásának lehetőségét.

**Mindig csak a helyes méretű és a készüléknek megfelelő rögzítő (például csillaglávak vagy körkeresztmetszetű) nyílással elláttott fűrészlapokat használjon.** Azok a fűrészlapok, amelyek nem illenek hozzá a fűrész rögzítő alkatrészeihez, nem futnak körönkörül és ahhoz vezetnek, hogy a kezelő elveszti a készülék felettől uralmát.

**Sohase használjon megrongálódott vagy hibás fűrészlap-alátétárcsákat vagy -csavarokat.** A fűrészlap-alátétárcsák és -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez kerültek kifejlesztésre és hozzájárulnak annak optimális teljesítményéhez és biztonságához.

Egy visszarágás okai és megelőzésének módja:

- egy visszarágás a beakadó, beékelődő, vagy hibás helyzetbe állított fűrészlap következtében fellépő hirtelen reakció, amely ahhoz vezet, hogy a fűrész, amely felett a kezelő elveszette az uralmát, akaratonlal kiemelkedik a munkadarabból és a kezelő személy felel mutató irányba mozsdul;
- ha a fűrészlap az összezáródó fűrészeli résre beakad vagy beékelődik és lebílok, és a motor ereje az egész készüléket a kezelő személy irányába ránja vissza;
- ha a fűrészlap megfordítva vagy hibás irányba állítva teszik be a vágásba, a fűrészlap hatsó élén elhelyezkedő fűrészfogak beakadtaknak a munkadarab felületére, melynek következtében a fűrészlap kilép a vágásból és a fűrész hátrafelé, a kezelő személy felel mutató irányba ugrik.

Egy visszarágás mindig a fűrész hibás vagy helytelen használatanak következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

**Tartsa a fűrész mindenkor kezelést szorosan fogva és hozza a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszatúró erőket jobban fel tudja venni.** A fűrészlap viszonytalanul mindenkor oldalt álljon, sohase hozza a fűrészlapot a testével egy síkba. Egy visszarágás esetén a körfűrész hátrafelé is lehet egy ugrást, de megfelelő óvatossági intézkedésekkel meghozatala esetén a kezelő személy a visszatúró erőkel fel tudja fogni.

**Ha a fűrészlap beszorul, vagy a fűrészeli folyamat valami más okból megszakad, engedje el a be-/kikapcsolót és tartsa nyugodtan a fűrész a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljesen le nem áll.** Sohase próbálja meg kivenni a fűrész a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni, amíg a fűrészlap még mozgásban van és amíg még egy visszarágás léphet fel. Keresse meg a fűrészlap beszorulásának okát és megfelelő intézkedéssel hárítsa el a hibát.

**Ha a munkadarabban álló fűrészlapot újra el akarja indítani, először hozza a fűrészlapot a fűrészeli rés középérre, és ellenőrizze, nincs-e beakadva egy vagy több fog a munkadarabba.** Ha a fűrészlap be van szorulva, akkor az újraindításkor kiugorhat a munkadarabból, vagy egy visszarágást is okozhat.

**Nagyobb lapok megmunkálásánál támassza ezt megfelelően alá, nehogy egy beszorult fűrészlap következtében visszarágás lépjen fel.** A nagyobb méretű lapok saját súlyuk alatt lelőghatnak, illetve meggörbülnek. A lapokat mindenkor oldalon, mindenkor a fűrészeli rés közelében, mindenkor a szélükön alá kell támasztani.

**Sohase használjon életlen vagy megrongálódott fűrészlapokat.** Az életlen vagy hibásan beállított fogú fűrészlapok egy tulik keskeny vágási résben megnövekedett sűrlődáshoz, a fűrészlap beragadásához és visszarágásokhoz vezetnek.

**A fűrészlap előtt húzza meg szorosan a vágási mélység és vágási szög beállító elemeket.** Ha a fűrészlap során megváltoznak a beállítások, a fűrészlap beékelődhet és a fűrész visszarághat.

**Különösen óvatosan kell dolgozni, ha egy nem átlátható területen, például egy fal egyik oldalán hajt végre "sülyesztő vágást".** Az anyagba besüllyedő fűrészlap a fűrészszel közben kívülről nem látható akadályokban megakadhat és ez egy visszarágáshoz vezethet.

**Ellenőrizze minden használattal előtt, hogy az alsó védőburkolat tökéletesen zár-e.** Ne használja a fűrész, ha az alsó védőburkolat nem mozog szabadon és nem zár azonnal.

**Sohase akassza be vagy kösse meg nyitott helyzetben az alsó védőburkolatot.** Ha a fűrész vélhetően leesik a padlóra, az alsó védőburkolat meggörbülik. Nyissa ki a visszahúzó karral a védőburkolatot és gondoskodjon arról, hogy az szabadon mozogjon és semmilyen vágási szögnél és vágási mélységnél sem érintse meg sem a fűrészlapot, sem a berendezés egyéb alkatrészeit.

**Ellenőrizze az alsó védőburkolat rugójának működését.** Ha az alsó védőburkolat és annak mozgató rugója nem működik tökéletesen, akkor végezze el a megfelelő karbantartási munkákat. Megrongálódott alkatrészek, ragasztó-lerakódások, vagy forgácsok lelassítják az alsó védőburkolat működését.

**Az alsó védőburkolatot csak különleges vágási módon, mint "sülyesztő és szögvágások" esetén szabad kezével kinyitani.** Nyissa ki a visszahúzó karral az alsó védőburkolatot, és engedje azt el, mielőtt a fűrészlap beható a munkadarabba. Az alsó védőburkolatnak minden más fűrészeli munkánál automatikusan kell működnie.

**Sohase tegye le a fűrész a munkapadra vagy a padlóra, ha az alsó védőburkolat nem borítja be teljesen a fűrészlapot.** Egy vélhetően, utánfutó fűrészlap a vágási iránynal ellenkező irányba mozog és mindenkor belevág, ami az újtába kerül. Ügyeljen ekkor a fűrész utánfutási idejére.

Ne használjon olyan fűrészlapot, ami nem egyezik meg a használati utánfutában felüttetettetekkel.

**Viseljen hallásvédőt.** A zajhatás a hallás elvesztését eredményezhet.

Ne használjuk csiszolókoronggal!

Szabában a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos keziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőszemüvgyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalantanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábel a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani. Használattal előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és haszszabítókábelekkel, valamint a csatlakozódugó sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javítatni.

Ne rögzítse az on/off (be/ki) kapcsolót az "on" (be) pozícióból amikor a fűrészét kézben használja.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szerveztebbe. Hordjon a céla alkalmás porvédelemzszket.

## RENDELTELŐSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezzel az elektronikus körülkeréssel vágath hosszanti irányban és ferde szögben, műanyagban és alumíniumban.

A készüléket kizároláig az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSÍTÁSI NYILATKOZAT

Teljes felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 2004/108/EG irányelvök határozataival egyetértsben.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felepítése II védeeltségi osztályú.

## KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindenkor tisztán kell tartani.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréjére nincs ismertetve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ugyérlszolgálat címével kiadványt).

Szükség esetén a készülékeket robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegy azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG műszerszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

## SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatást mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előírta a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékekhöz mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos keziszerszámokat ne dobja a háztartási szemetbe! A használt villamos és elektronikai készülékekkel szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való általánosítása szerint az elhasznált elektromos keziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

## TEHNIČNI PODATKI

	110 V	220-240 V
Nazivna sprejemna moč.....	1600 W.....	1600 W.....
Število vrtlajev v prostem teku.....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Zagotovljena rezna dolžina.....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Globina reza maks. pri 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Teža brez omrežnega kabla .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

## Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezeno EN 60 745.  
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znača tipično:

Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

## Nosite zaščito za sluhi!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena  
ustrezeno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij ai.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Nevarnost K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

## OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitev s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresjenjem.

Za natančno oceno obremenitev s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopilna ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**⚠️ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, pozar in/ali težke telesne poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

**⚠️ NEVARNO: Ne segajte z rokami v območje žaganja in v bližino žaginega lista. Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če boste krčno žago držali z obema rokama, žagin list ne bo mogel poškodovati Vaših rok.**

**Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni okrov vas v tem primeru ne bo mogel zavarovati pred vrtečim se žaginim listom.

**Prosimo, da globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Znaša naj manj kot višina zoba, ki je vidna pod obdelovancem.

**Obdelovanca nikoli ne držite v roki ali čez nogo, ampak ga na stabilni podlagi zavarujte proti premikanju.** Dobra pritrditev obdelovanca je zelo pomembna, saj je tako nevarnost, da bi prišlo do telesnega stika, zatikanje žaginega lista ali izgube nadzora, minimalna.

**Med izvajanjem del, pri katerih bi lahko rezilo zadelo ob skrite električne vodnike ali lastni električni kabel, držite napravo samo za izolirane ročaje.** Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

**Pri vzdoljnih rezih vedno uporabljajte prislon ali ravno robno vodilo.** To bo zagotovo večjo točnost reza in zmanjšalo nevarnost zatikanja žaginega lista.

**Vedno uporabljajte žagine liste pravilne velikosti, ki se prilegajo oblikam prijemanje prirobnice (rombasti ali okrogla).** Zagini listi, ki se ne ujemajo z montažnimi deli žage, se vrtijo neenakomerno in povzročijo izgubo nadzora nad napravo.

**Nikoli ne uporabljajte poškodovanih oziroma napačnih podložk ali vijakov žaginega lista.** Podložke in vijaki žaginega lista so bili konstruirani posebej za Vašo žago, z namenom doseganja njene optimalne zmogljivosti in varnega delovanja.

**Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:**

- povratni udarec je nepričakovana reakcija zagodenega, zatakanjenega ali napačno poravnanega žaginega lista, zaradi česar se lahko žaga, ki ni več pod nadzorom, premakne iz obdelovanca proti osebi, ki upravlja z žago;

- žagin list se lahko zataknke ali zagozdi v rezu, kar povzroči njegovo blokiranje, moč motorja pa potisne napravo nazaj, proti osebi, ki z njim upravlja;

- če žagin list, ki se nahaja v rezu, zasukate ali če žagin list ni bil pravilno naravnar, se lahko zobje zadnjega roba žaginega lista zataknjejo, žagin list skoči iz zarezov in odleti vrzavratno proti osebi, ki upravlja z žago.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju besedila.

**Z obema rokama trdno držite žago.** Roke premaknite v položaj, v katerem boste lahko kljubovali povratnemu udarcem. Vedno stojite ob strani žaginega lista in se nikoli ne premaknite v položaj, v katerem bi bila Vaše telo in žagin list v isti črti. Pri povratnem udarju lahko krčno žago skoči nazaj, vendar pa lahko upravljač povratne udarce obvlada, če je prej primerno ukrepal. Če žagin list obtiči ali se žaganje prekine iz drugega razloga, spusnite vklaplo-izklaplo stikalo in mirno držite žago v obdelovancu, dokler se žagin list popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte žage odstraniti iz obdelovanca ali jo potegniti nazaj, dokler se žagin list premika ali dokler bi lahko prišlo do povratnega udarca. Poškodite vtikač za zatikanje žaginega lista in ga na ustrezne način odstranite.

Če želite žago, ki je obtičala v obdelovancu, ponovno zagnati, centrirajte žagin list v rezu in preverite, če niso zobje zataknjeni v obdelovancu. Zataknjen žagin list se lahko izmakne iz obdelovanca in povzroči povratni udarec v trenutku, ko žago ponovno zaženete.

Večje plošče ustrezno podprite in tako zmanjšajte tveganje za nastanek povratnega udarca zaradi zataknjenega žaginega lista. Velike plošče se zaradi lastne teže lahko upognijo, zato jih morate podprtih na obeh straneh, torej blizu reza in na robu.

**Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** Žagini listi s topimi ali napačno poravnanimi zobimi zaradi preozkega reza povzročajo večje trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.

**Pred žaganjem trdno privijte nastavitev za globino reza in rezalni kot.** Če se nastavitev med rezanjem spremeni, se lahko žagin list zataknke in povzroči povratni udarec.

**Še posebno previdni bodite pri »potopnem žaganju« v skrito področje, na primer v obstoječo steno.** Žagin list lahko pri potopnem žaganju skritih predmetov blokira in povzroči povratni udarec.

**Pred vsako uporabo naprave preverite brezhibno zapiranje spodnjega zaščitnega okrova.** Ne uporabljajte žage, če spodjni

zaščitni okrov ni prosto gibljiv in se takoj ne zapre. Spodnjega zaščitnega okrova nikoli ne zatkite ali fiksirajte v odpredem položaju. Če pada žaga nenamerno na tla, se lahko spodnji zaščitni okrov zgubi. Odprete ga z ročico za odmik in se preprečite ali je prosto gibljiv. Zaščitni okrov se pri vseh rezalnih kotih in vseh globinah reza ne sme dotikati niti žaginega lista niti drugih delov žage.

**Preglejte delovanje vzmeti za spodnji zaščitni okrov.** Če spodnji zaščitni okrov in vzmeti ne delujejo brezhibno, oddajte napravo v popravilo. Poškodovani deli, lepljive obloge ali nabiranje ostruvkov so vzrok za upočasnjeno delovanje spodnjega zaščitnega okrova.

**Ročno odpiranje spodnjega zaščitnega okrova je dovoljeno samo pri posebnih rezih, kakršna sta »potopno žaganje in žaganje pod kotomk.« Z ročico za odmik odprete spodnji zaščitni okrov in jo spustite takoj, ko žagin list prodre v obdelovanec. Pri vseh drugih rezih mora spodnji zaščitni okrov delovati samodejno.**

**Ne odlagajte žage na delovno mizo ali na tla, če spodnji zaščitni okrov ne pokriva žaginega lista.** Nezavarovan, vrteč se žagin list premakne žago v protišmeri reza in žaga vse, kar mu je na poti. Upoštevajte čas izteka žage.

Listi za žago, ki ne odgovarjajo podatkom o značilnosti v tem navodilu za uporabo, se ne smejo uporabiti.

**Nosite zaščito za sluhi.** Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Ne uporabljajte brusne plošče

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpaspnik.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Stikala za vklap/izklap pri ročno vodenem obratovanju ne fiksirajte. Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

## UPORABA V SKLADU Z NAMENBOSTJO

Ročna krožna žaga je primerna za ravne reze v lesu, umetni masi in aluminiju.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namenbostjo uporabiti samo za navede namene.

## CE-IJAVKA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljam, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Prikupljuje samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Prikupljujev je možna tudi na vtičnicah brez zaščitnega kontaktta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

## VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sostavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovni servisni službi).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desmetne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtikač iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

## TEHNIČKI PODACI

	110 V	220-240 V
Snaga nominalnog prijema	1600 W	1600 W
Broj okretaja praznog hoda	5300 min <sup>-1</sup>	5800 min <sup>-1</sup>
List pile-ø x Bušenje-ø	184x30 mm	184x30 mm
Dubina rez max. kod 90°/45°/56°	61/49/35 mm	61/49/35 mm
Težina bez mrežnog kabla	4,8 kg	4,8 kg

## Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-ocijenjeni nivo buke aparat iznosi tipično:

nivo pritiska zvuka (K=3dB(A))	92,5 dB(A)	92,5 dB(A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A))	103,5 dB(A)	103,5 dB(A)

## Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene

odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracije a <sub>v</sub>	3,8 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORENJE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mјernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrarnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primjenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrarno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povišiti.

Za točnu procjenu titrarnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrarno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđene dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djejanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠️ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

## SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

**⚠️ OPASNOST:** Rukama ne zalažite u područje rezanja i do lista pile. Držite s obje ruke dodatnu ručku ili kućište motora. Ako se obim rukama drži kružna pila, list pile ih ne može ozlijediti.

**Ne stavljajte prste ispod izratka.** Ispod izratka štitnik ih ne može zaštiti od lista pile.

**Prilagodite dubinu rezanja debljini izratka.** Ispod izratka treba biti vidljiv manje od jedan puni Zub.

**Piljeni izradak nikada ne držite u rukama ili preko nogu.**

Izradak osigurajte na stabilnoj podlozi. Važno je da izradak bude dobro pričvršćen, kako bi se na minimum smanjile opasnosti od dodira s tijelom, uklještenje lista pile ili gubitak kontrole nad njim.

**Uređaj držite samo na izoliranim ručkama, ako izvodite radove kod kojih bi reznati alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel.** Kontakt s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

**Kod udužnog rezanja koristite uvijek graničnik ili ravnu vodilicu ruba.** Time se poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost uklještenja lista pile.

**Koristite uvijek listove pile odgovarajuće veličine i odgovarajućeg steznog otvora (npr. zvjezdastog ili okruglog).** Listovi pile koji ne odgovaraju montažnim dijelovima pile, okrećat će se neokruglo i mogu dovesti do gubitka kontrole nad pilom.

**Ne koristite nikada oštećene ili pogrešne podložne pločice lista pile ili vijke.** Podložne pločice lista pile i vijke specijalno su konstruirane za vašu pilu, za postizanje optimalnog učinka i radne sigurnosti.

Uzroci i izbjegavanje povratnog udara:

- povratni udar je neočekivana reakcija lista pile koji se je uklještilo, zaglavio ili je loše uravnotežen, što može dovesti do toga da se list pile može nekontrolirano izvući iz izratka i pomaknuti u smjeru osobe koja radi s uređajem;

Prije svake uporabe provjerite da li donji štitnik besprijeckorno zatvara. Ne koristite pilu ako donji štitnik nije slobodno pomiči i ako se odmah ne zatvara. Nikada ne uklječite niti učvrstite donji štitnik u otvorenom položaju. Ako bi pila nehotično pala na pod, donji štitnik bi se mogao savinuti. Otvorite štitnik poteznom polugom i provjerite da je slobodno pomiči i da kod svih kutova i dubina rezanja ne dodiruje list pile niti ostale dijelove.

**Provjerite djejanje opruge za donji štitnik. Uređaj popravite prije uporabe ako donji štitnik i opruga ne djeluju besprijeckorno.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine mogli bi dovesti do usporjenog kretanja donjeg štitnika.

**Donji štitnik otvarajte rukom samo kod posebnih rezova, kao npr. "rezanje prorezivanjem i kutni rezovi".** Donji štitnik otvorite polugom za potezanje natrag i oslobođite je čim list pile prodre u izradak. Kod svih drugih radova piljenja donji štitnik mora automatski raditi.

**Pili ne odlazi na radni stol ili pod, ako donji štitnik ne pokriva list pile.** Nezaštićeni list pile koji se zaustavlja pod inercijom, mogao bi pilu pomaknuti suprotno smjeru rezanja i zarezati sve što mu se nađe na putu. Kod toga treba paziti na vrijeme zaustavljanja lista pile pod djelovanjem inercije.

Listovi pile, koji ne odgovaraju karakterističnim podacima u ovoj uputi o upotrebici, se ne smiju upotrebljavati.

**Nosite zaštitu za sluh.** Djejanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Ne upotrebljavati brusne ploče!

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djejanja. Kabel uvije voditi od stroja prema nazad.

Prije upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenjia. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Prekidač za uključivanje i isključivanje ne priklješti u ručnom pogonu.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospijeti u tijelo. Nosit prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

## PROPISSNA UPOTREBA

Ručna kružna pila je upotrebljiva za piljene ravnolinjskih rezova u drvo, umjetni materijal i aluminijs.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

## CE-IJAVKA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf

Manager Product Development

## PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priklučiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priklučak je mogući i na utičnice bez zaštitnog kontaktka, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

## ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamjeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivši brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparat uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotretbi prije puštanja u rad.



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Električne alate ne odlazi u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



## TECHNINIAI DUOMENYS

	110 V	220-240 V
Vardinė imamoji galia .....	1600 W.....	1600 W.....
Sūkių skaičius laisva eiga.....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup>
Pjovimo disko Ø x gręžinio Ø (šalims su metrine sistema).....	184x30 mm.....	184x30 mm
Maks. pjovimo gylis, esant 90°/45°/56°.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm
Svoris be maitinimo laido.	4,8 kg .....	4,8 kg

## Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Ivertintas A ir lengvinio keliama triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (K=3dB(A)) .....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A)
Garsos galios lygis (K=3dB(A)) .....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A)

## Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė a.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup>
Paklaida K .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

## DÉMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikina ivertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomam naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prizūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpi, kai ienginys yra iš jungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiura, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**⚠ DÉMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius priedeje brošūroje. Jei nepaisytis žemiu patenkinti saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susizalojti arba sužaloti kūtus asmenis.**  
**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

## YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

**⚠ PAVOJUS:** Nekiškite rankę prie pjūvio vietas ir prie pjūklo disko. Antraja ranka laikykite priekine rankeną arba variklio korpusą. Jei abiem rankom laikysite pjūklą, pjūklo diskas jö negalės supeisti.

**Nekiškite ranką po apdirbamu ruođiniu.** Apsauginis gaubtas neapsaugos jös nuo ruođinio apačioje iðlindinu pjūklo disko.

**Pjovimo gylį tinkamai nustatykite pagal ruođinio storą.** Ruođinio apačioje turi matyti diek tiek mažiau, nei per visą pjūklo danties aukštą, iðlindiniu disku dalis.

**Pjaunuo ruođinio niekada nelaikykite rankose ar pasidėjė ant kojos.** Padėkite ruođiną ant stabilaus pagrindo. Labai svarbu ruođinį tinkamai atvirinti, kad iðvengtumėte kūno kontaktu su disku, neupbrigtą pjūklo diskas ar neprastumėte kontrolės.

**Dibrdami ten, kur besiskundantis pjūkolas galėtų kliudyti paslėpti laidā ar savo paties maitinimo laidą, laikykite prietaisą up izoliuotę rankenu.** Dėl kontaktu su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda atampa ir naudotujas gali gauti elektros smūgį.

**Atlikdami iðligniną pjūvą, visada naudokite lygiagrečią atramą arba kreipinėjaičią linijutę.** Tuomet pjausite tiksliau ir sumabinsite galimybæ pjūklui ástrigti.

**Naudokite tik tinkamo dydžio diskus.** Pjūklo disko skyłi turi būti reikiama dydžio ir formos (pvz., pvaigbdës formos arba apskrita). Pjūklo diskai, kurie neatitinka pjūklo tvirtinimo detalio formos, suksia ekscentriškai, todėl yra prarandama pjūvio kontrolė.

**Niekada nenaudokite papeištę ar netinkamą pjūklo disko tarpinio poverplių ir varptę.** Pjūklo disko tarpiñes poverpliés ir varptai buvo sukonstruoti specialiai Jūsos pjūklui, kad būtų garantuoti optimalūs rezultatai ir saugus dárbas.

**ATATRANKOS PRIEBASTYS IR BÜDAI JOS IDVENGTI:**

- Atatranka yra staigi pjūklo reakcija, atsirandanti tuomet, kai pjūklo diskas upkliūva, ástringu ar yra blogai nukreipiamas ruođinyje, dėl kurios prietaisas gali nekontrolluojamai iðdokti ið ruođinio;

apsauginis gaubtas negali laisvai judeti ir tuoju savame neupsidaro. Niekuo net nebandykite uþfiksuoти atapinio apsauginio gaubto atidarytoje padetyste, kai nors ten ásprausdamis ar jai pririodami. Jei pjuklas netyèia nukristo ant kieto pagrindo, gali sulinkti atapinis apsauginis gaubtas.

Naudodami atidarymo rankenelës atidarykite jai ir ástinkinkite, kad jis juda laisvai ir nelieèia nei pjūklo disko, nei kurios nors kitos dalies, pakreipiant pjūklo diską ávairiais kampais ir nustantant ávairę pjovimo gylę.

**Patikrinkite, ar tinkamai veikia atapinis apsauginis gaubto spyruoklę.** Jei atapinis apsauginis gaubtas ir spyruoklę veikia netinkamai, priei naudojimą jiems reikia atlitti techninæ profilaktiką. Dėl papeištę daliø, lipniø nuosédø arba susikaupusiø dropliø atapinis gaubtas gali sunkiai judeti.

**Apatiná apsauginá gaubtā rankiniu bùdu atidaryti galima tik atliekant specialiųjų, pvz., panardinant pjūklu ruođinio viduryje ar pjaunant pavertus pjūklo diską kampu.** Apatiná apsauginá gaubtā pakelkite rankenelę, ir, kai tik pjūklo diskas sulás á ruođin, paleiskite atapiná apsauginá gaubtā. Atliekant kitus pjovimo darbus, atapinis apsauginis gaubtas turis atsidaryti ir upsidarioti savame.

**Priei padédami pjūklà ant darbastalo ar ant grindø visada ástinkinkite, kad atapinis apsauginis gaubtas úþdengé pjūklo diska.** Jei apsauginis gaubtas neupsidaro, ið inercijos besuskantis pjūklo diskas stumia pjuklą atgal ir pjauna viská, kas pasitaiko jo kelyje. Atminkitė, kad, atleidus jungiklą, pjūklo diskas visiokai sustoja tik po kurio laiko.

Draudžiamas naudoti pjovimo diskus, kurie neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytu žyminiu duomeniu.

**Nešiokite klausos apsaugos priemones.** Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Nedékite šilifavimo diskų!

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės iðjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros ienginio instalacijos taisyklose. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dibrdami su ienginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pírstines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuoste.

Priei atlikdami bet kokius ienginjyje, iðstraukite ið lizdo kištuką. Kištuką į lizdą iðstatykite, tik kai ienginys iðjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti ienginio poveikio srityje. Kabeli visada nuveskite iš galinės ienginio püssės.

Kiekvieną kartą priei naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senéjimo pozymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams.

Valdant ranka, neužfiksukite iðjungiklio/iðjungiklio.

Darbo metu susidarančios dulkes yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvēti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Rankiniu diskiniu pjūklu galima tiesiai pjauti medieną, plastiką ir aliumini.

Ši prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškame, kad šis gaminis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, pagal direktyvą 98/37/EB, 2004/108/EB reikalavimus.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazés kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijos lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti į lizdus be apsauginio kontakto.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Ienginio védinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsarginius dalis. Dalis, kurių keitimas neaprasytas, leidžiamas keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantija/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant ienginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo bréžinius.

## SIMBOLIAI



Priei padédami dirbtu su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Priei atlikdami bet kokius darbus ienginjyje, iðstraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – nejine į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų assortimento.



Neišmeskite elektros ienginu i buitinius šiukslyns! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG del naudotu ienginu, elektros ienginu ir ju iutraukimo į valstybinius istatymus naudotus iengimus butina surinkti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.

## TEHNILISED ANDMED

	110 V	220-240 V
Nimmitarbitmine.....	1600 W.....	1600 W.....
Põörlemiskiirus tühijooksul .....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
Saelehe ø x puuri ø .....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
Lõikesügavus maks 90°/45°/56° puhul .....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Kaal ilma vörgujuhtmeta .....	4,8 kg .....	4,8 kg .....

**Müra/vibratsiooni andmed**

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) mõratase:

Heli rõhutase (K=3dB(A)).....	92,5 dB(A).....	92,5 dB(A).....
Helivõimsuse tase (K=3dB(A)).....	103,5 dB(A).....	103,5 dB(A).....

**Kandke kaitseks kõrvaklappe!**

Vibratsiooni koguväärust (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärust ah.....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....	3,8 m/s <sup>2</sup> .....
Määramatus K.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

**TÄHELEPANU**

Antud juhendis toodud võnketasone on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketasest kehitib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliseks. Kui elektriseadet kasutatakse muudel olstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketasest siintoodust erineda. Eletoodu võib võnketasest märkimisväärsest tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka AEGa, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otsest kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnkaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hoolitus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošürüs. Ohutusnõute ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.**

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

**SPETSIAALSED TURVAJUHISED**

**⚠ OHUD: Hoidke käed lõikepiirkonnast ja saekettast eemal.** Hoidke teise käega lisakäepidet või mootorikorpust. Kui hoiate ketasaga mölema käega, ei jägi käed saeketta ette.

**Ärge viige kätt tooriku alla.** Tooriku all ei saa kettakaitse Teid saeketta eest kaitsata.

**Kohandage lõikesügavus tooriku paksusega.** Saeketas võib tooriku alt vähem kui ühe täishamba võrra välja ulatuda.

**Ärge kunagi hoidke saetavat toorikut käs või jalga deel peal.** Kinnitage toorik stabiilsel allusele. Tooriku korralik kinnitamine on oluline, et ohustada võimalikult vähe keha ning piirata saeketta kinnikillumist ja tööriista kontrolli alt väljumise ohit minimumini.

**Hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest, kui teostate töid, mille puhul võib lõiketarvik kokku puutuda varjatud elektrijuhtmete või seadmne enda teorejuhingega.** Kokkupuudutamine all oleva juhtmega võib seada seadme enda metallosalas pingi alla ja põhjustada elektrilöögi.

**Pikisaagimisel kasutage alati paralleeljuhitukit või juhtlauda.** See suurendab läike täpsust ja vähendab saeketta kinnikillumise ohtu.

**Kasutage alati saekettaid, mille siseava suurus ja kuju on õiged (romb või ümar).** Saekettad, mis ei sobi selle vältigu, põörlevad ekstsentriliselt ja põhjustavad tööriista väljumise kasutaja kontrolli alt.

**Ärge kunagi kasutage kahjustatud või mittesobivaid saeketta alusseiba või polte.** Saeketta alusseibid ja poldid on konstrueeritud spetsiaalselt Teile sae jaoks, tagamaks selle optimaalset jõudlust ja tööhootust.

Tugasilöögi põhjused ja välimine:

- tagasilöök on saa ootamatu vastureaktsioon, mis tekib, kui saeketas on kinnikillundunud, köverdunud või selle liikumine on takistatud ning mille tagajärvel töuseb saag kontrollimattult töödeldavast detailist välja ja „hüppab“ sae kasutaja pool;

- kui sulgub lõikejäljast saeketta kinni killub või selle liikumist takistab, AEGlustub saeketta põörlemine ja mootori vastumõju tulemusel liigub saag kiiresti kasutaja pool;

**110 V****220-240 V**

Kui saag kogemata maha kukub, võib alumine kettakaitse väänduda. Tööst alumine kettakaitse tagasitõmmatavast käepidemest üles ning veenduge, et see liigub vabalt ja ei puuduta saeketast ega muid detaili mistahes lõikenurkade ja -sügavuste juures.

Kontrollige alumise kettakaitset vedru funktsioneerimist. Kui alumine kettakaitse ja vedru ei funktsioneeriki korralikult, tuleb need enne kasutamist parandada lasta. Kahjustatud osade, kleepuvate sadestusest või saepuru kuhjumise tõttu võib alumise kettakaitse töö AEGlustuda.

**Alumist kettakaitset tuleks käitsi tagasi tömmata ainult erilõigete "nagu uputuslõigete ja nurklõigete tegemiseks".**

**Avage alumine kettakaitse tagasitõmmatava hoovaga ja vabastage see kohe, kui saeketas on toorikuse ssisse tunginud.** Kõikide teiste saagimistööde ajal peaks alumine kettakaitse toimima automaatselt.

**Enne sae asetamist tööpingile või põrandale jälgige alati, et alumine kettakaitse saeketast katab.** Kaitsmata, järelpöörlev saeketas põhjustab see liikumise tagasi, lõigates kõike, mis teele jääb. Põõrake tähelepanu sae järelpöörlemise ajale.

Saelehti, mis ei vasta kääsesoleva kasutamisjühendi karakteristikutele, ei tohi kasutada.

**Kandke kaitseks kõrvaklappe.** Mura mõju võib kutsuda esile liikumise kaotuse.

Lihvimiskettai ei tohi kasutada!

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud riikveoolukaitsealatlitega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masina töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalaniöнд ning pööri. Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja. Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundi.

Hoidke ühendusuju alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoolle.

Enne igat kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjalvi vääsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsiallistil.

Käitsiti juhtides käitamisel ärge kiiluge sisse-välja lülitit kinni. Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Käskireissaagi saab rakendada sirgjooneliste lõigete saagimiseks puitu, plasti ja aluminiiumist.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuvastutatudena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normikontumotidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3, vastavalt direktiividile 98/37/EÜ, 2004/108/EÜ sätetele.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf

Manager Product Development

**VÖRKU ÜHENDAMINE**

Ühdendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühdenda on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

**HOOLDUS**

Hoidke masina õhutuspliid alati puhtad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraoosi. Detailidel, mille väljavahetamist pole kiriellatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vadake brošüüri garantii / klienditeeninduse addressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilöikejoonise, nädades ära masina tüübti ja andmesildil oleva kümnekohalise numbrti. Selleks põörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

Palun lugege enne käkulaskmist kasutamisjühend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal tömmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav tăiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käidelge kasutuskölbmatuks muutunud elektroliisi tööristu koos olmejätmeteega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivil 2002/96/EÜ elektroliini ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi noetteo kohaldamisele liikmesriigidest tuleb asutuskölbmatuks muutunud elektroliised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	110 V	220-240 V
Номинальная выходная мощность	1600 W	1600 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	5300 min <sup>-1</sup>	5800 min <sup>-1</sup>
Диаметр диска пилы х диаметр отверстия	184x30 mm	184x30 mm
Макс. Глубина пиления при 90°/45°/56°	61/49/35 mm	61/49/35 mm
Вес без кабеля	4,8 kg	4,8 kg

## Информация по шумам/вibrации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745.

Уровень шума прибора, определенный по показателю А, обычно составляет:

Уровень звукового давления (K=3dB(A)).....92,5 dB(A).....92,5 dB(A)

Уровень звуковой мощности (K=3dB(A)).....103,5 dB(A).....103,5 dB(A)

## Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии а<sub>v</sub>.....3,8 m/s<sup>2</sup>.....3,8 m/s<sup>2</sup>

Небезопасность К.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

## ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен илиключен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.**

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ОПАСНОСТЬ:** Держите Ваши руки в стороне от пропила и пильного полотна. Держите Вашей второй рукой пилу за дополнительную рукоятку или корпус мотора. Если Вы обеими руками держите дисковую пилу, то пильное полотно не может ранить Вам руки.

**Не подхватывайте деталь.** Защитный колпак не может защитить под деталью от пильного полотна.

**Устанавливайте глубину реза в соответствии с толщиной детали.** Под детально пильное полотно не должно высекаться более чем на один зуб.

**Никогда не держите распиливаемую деталь в руке или над ногой.** Деталь должна надежно лежать на прочной опоре. Важно хорошо закрепить деталь, чтобы сократить до минимума опасность контакта с телом, заклинивания пильного полотна или потери контроля.

**Держите прибор только за изолированные ручки,** если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может перерезать скрытые электропровода или собственный кабель питания. Контакт с ведущими направлениями проводами ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротоком.

**Используйте всегда при продольном резании упор или прямую направляющую кромку.** Это улучшает точность реза и снижает возможность заклинивания пильного полотна.

Всегда применяйте пильные полотна с правильными размерами и соответствующим отверстием крепления.

Причины и предотвращение обратного удара:

- обратный удар это неожиданная реакция вследствие цепляющегося, заклинивающегося или неправильно вывернутого пильного полотна, которая ведет к выходу неконтролируемой пилы из детали в направлении оператора.

- если пильное полотно зацепится или заклиниться в замыкающемся пропиле, то сила мотора выбивает прибор назад в направлении оператора.

- если пильное полотно будет перекошено или неправильно выверено в пропиле, то зубья задней кромки пилы могут врезаться в поверхность детали, что ведет к выходу пильного полотна из пропила и резкому выбросу пилы в направлении оператора.

Обратный удар является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. Он может быть предотвращен соответствующими мерами предосторожности, описанными ниже.

Держите пилу крепко обеими руками и расположите при этом руки так, чтобы Вы могли бы противостоять силам обратного удара. Стойте всегда в стороне от оси пильного полотна, не ведите никогда пильное полотно по оси Вашего тела. При обратном ударе пила может выскочить назад, однако, оператор может противостоять силам обратного удара, если были приняты соответствующие меры.

При заклинивании пильного полотна или, если резание будет прервано по другой причине, отпустите выключатель и держите пилу спокойно в детали до полной остановки пильного полотна. Никогда не пытайтесь вынуть пильное полотно из детали, вывести его назад пока оно находится во вращении или если может возникнуть обратный удар. Найдите причину заклинивания пильного полотна и устраним ее соответствующими мерами.

Если Вы хотите опять включить застрившую в детали пилу, то сначала отцентрируйте пильное полотно в пропиле и проверьте свободу зубьев полотна. Заклинившее пильное полотно может выйти из детали или вызвать обратный удар при повторном включении пилы.

**Большие плиты должны лежать на опорах для уменьшения риска обратного удара при заклинивании пильного полотна.** Большие плиты могут прогибаться под собственным весом. Плиты должны лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи пропила, так и с края.

Не пользуйтесь тупыми или поврежденными пильными полотнами. Пильные полотна с тупыми или неправильно выверенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию пильного полотна и обратному удару.

Перед распиливанием затяните крепко установочное устройство глубины реза и угла пропила. Если при

распиливании настройка изменится, то пильное полотно может заклиниться и возникнуть обратный удар.

**Будьте особенно осторожны при выполнении пропила «погружением» в скрытом диапазоне, например в готовой стене.** Погружающееся пильное полотно может при пилении заблокироваться в скрытом объекте и вызвать обратный удар.

Перед каждым включением проверяйте беззупречное замыкание нижнего защитного колпака. Не пользуйтесь пилой, если движение нижнего защитного колпака ограничено и он не сразу закрывается. Никогда не заклинивайте и не завязывайте нижний защитный колпак в открытом положении. Если пила случайно упадет на пол, то нижний защитный колпак может быть согнут. Откройте защитный колпак рычагом оттягивания и определите наличие свободы движения и отсутствие соприкосновения с пильным полотном или другими частями при всех возможных углах пропила и глубины резания.

Проверьте функцию пружины для нижнего защитного колпака. При неисправной функции нижнего защитного колпака и пружины сдайте электроинструмент на техническое обслуживание до начала работы.

Поврежденные части, склеивающиеся отложения или скопления стружки являются причиной замедленного срабатывания нижнего защитного колпака.

**Открывайте нижний защитный колпак вручную только при выполнении особых пропилов, например, пиление с погружением и распиловке под углом.** Откройте защитный колпак оттягивающим рычагом и отпустите рычаг сразу как только пильное полотно войдет в деталь. При всех других работах нижний защитный колпак должен работать автоматически.

Не кладите пилу на верстак или на пол, не закрыв предварительно пильное полотно защитным колпаком. Незащищенное пильное полотно на выбеге двигает пилу против направления реза и распиливает все, что стоит на пути. Учитывайте при этом продолжительность выбега пилы.

Не применяйте диски, не соответствующих параметрам, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

**Используйте наушники!** Воздействие шума может привести к потере слуха.

Не использовать шлифовальные круги!

Электротримеры, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Не фиксируйте выключатель в положении "On" (Вкл.) когда работаете держа пилу в руках.

Пиль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта электронная циркулярная пила может очень точно пилить дерево, пластик и алюминий вдоль и под углом в 45°. Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединяйте только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и зажмаките чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



**DATE TEHNICE**

	110 V	220-240 V
Viteza nominală de ieșire.....	1600 W..... 5300 min <sup>-1</sup> ..... 184x30 mm.....	1600 W..... 5800 min <sup>-1</sup> ..... 184x30 mm.....
Diametru lamă x diametru orificiu.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
Adâncime max. de tăiere la 90°/45°/56°.....	4,8 kg.....	4,8 kg.....
Greutate fără cablu.....		

**Informatie privind zgromotul/vibrării**

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Nivelul de zgromot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A)).....

92,5 dB(A).....

92,5 dB(A).....

Nivelul sunetului (K=3dB(A)).....

103,5 dB(A).....

103,5 dB(A).....

**Purtări căști de protecție**

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații a.....

3,8 m/s<sup>2</sup>.....

3,8 m/s<sup>2</sup>.....

Nesiguranță K.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....

1,5 m/s<sup>2</sup>.....

**AVERTISMENT**

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normală prin normă EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara unele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații. Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltele electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unele de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilită măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTISMENT!** Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura altătură. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

**INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE**

**PERICOL:** **Tineți mânile departe de zona de tăiere și de pânza de ferăstrâu.** Cea-de-a doua mână **țineți-o pe mânerul suplimentar sau pe carcasa motorului.** Dacă țineți ferăstrăul circular cu ambele mâini, pânza de ferăstrâu nu le poate răni.

**Nu introduceți mâna sub piesa de lucru.** Apărătoarea nu vă poate proteja sub piesa de lucru.

**Adaptati adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru.** Sub piesa de lucru ar trebui să se vadă mai puțin de înălțimea întregă a unui dinte.

**Nu țineți niciodată în mână sau pe picior piesa de lucru.** Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important ca piesa de lucru să fie bine fixată pentru a reduce la minimum pericolul de contact corporal, blocare a pânzei de ferăstrâu sau de pierdere a controlului.

**Apucăți mașina numai de mânările izolate atunci când executăți lucrări la care dispozitivul de tăiere ar putea nimeri conductoare sau propriul cablu de alimentare al mașinii.** Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

La tăierea longitudinală folositi întotdeauna un opritor sau un limitator paralel pentru margini. Acesta sporește precizia de tăiere și diminuează posibilitatea blocării pânzei de ferăstrâu.

**Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrâu de mărime corespunzătoare și cu orificiu de prindere adekvat (de ex în formă de stea sau rotund).** Pânzele de ferăstrâu care nu se potrivesc elementelor de montaj ale ferăstrăului, se vor rota excentric și vor duce la pierderea controlului.

**Nu folosiți niciodată șaibe suport sau suruburi deteriorate sau grosite pentru pânzele de ferăstrâu.** Șaibele suport și suruburile pentru pânzele de ferăstrâu au fost special construite pentru ferăstrăul dv., în vederea atingerii unor performanțe și a unei siguranțe optime în exploatare.

Cauzele și evitarea unui recul:

- recul este o reacție bruscă provocată de o pânză de ferăstrâu întepenită, blocată sau aliniată greșit, care face ca un ferăstrău necontrolat să se ridice și să iasă afară din piesa de lucru deplasându-se în direcția operatorului;

- dacă pânza de ferăstrâu se agăta sau se întepenește în făgășul de tăiere, ea se blochează iar puterea motorului aruncă mașina înapoi, în direcția operatorului;

- dacă pânza de ferăstrâu se răsușește sau se aliniază greșit în tăieritură, dintii muciele posterioare a pânzei de ferăstrâu se apot agăta în suprafața piesei de lucru, ceea ce face ca pânza de ferăstrâu să iasă afară din făgășul de tăiere iar ferăstrăul să sară înapoi, în direcția operatorului.

Recul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi impiedcat prin măsuri de prevedere adecvate, conform celor descrise în cele ce urmează.

**Apucăți întotdeauna strâns ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți-vă brațele într-o poziție, în care să reziste forțelor de recul.** Stăti întotdeauna lateral față de pânza de ferăstrâu, nu aduceți niciodată pânza de ferăstrâu pe aceeași linie cu corpul dv. În caz de recul ferăstrăul circular poate sări înapoi, însă operatorul are posibilitatea de a stăpâni forțele de recul dacă au fost adoptate măsuri adecvate.

**Dacă pânza de ferăstrâu se întepenește sau dacă tăierea este întreruptă dintr-un anumit motiv, eliberați întrerupătorul pornit-oprit și lăsați ferăstrău nemîșcat în materialul de prelucrat, până când pânza de ferăstrâu se oprește complet.** Nu încercați niciodată să îndepeărtați ferăstrăul din material sau să-l trageti înapoi, astăăt timp cât pânza de ferăstrâu se mai mișcă sau căt mai există încă riscul producării de recul. Găsiți cauză întepenirii pânzei de ferăstrâu și înălțăriți-o prin măsuri adecvate.

**Atunci când dorii să reporniti ferăstrăul rămas în piesa de lucru, centrați pânza de ferăstrâu în făgășul de tăiere și verificați dacă dinții acesteia nu sunt agătați în piesa de lucru.** Dacă pânza de ferăstrâu este întepenită, ea poate ieși afară din piesa de lucru sau provoca un recul la repornirea ferăstrăului.

**Sprinjiniți plăcile mari pentru a diminua riscul unui recul provocat de o pânză de ferăstrâu întepenită.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprinjnite pe ambele laturi, atât în apropierea făgășului de tăiere căt și la marginea.

**Nu folosiți pânze de ferăstrâu tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrâu cu dintii tocîti sau aliniati greșit produs, din cauza făgășului de tăiere prea îngust, o frecare crescută, întepenirea pânzei de ferăstrâu și recul.

**Înainte de tăiere fixați prin strângere dispozitivele de reglare a adâncimi și unghiiul de tăiere.** Dacă în timpul tăierii reglajele se modifică, pânza de ferăstrău se poate întepeni și provoca apariția reculului.

**Fiti foarte precauți atunci când executați o tăiere cu penetrare directă în material într-un sector ascuns, de ex. într-un perete.** Pânza de ferăstrău care pătrunde în perete se poate bloca în obiecte ascunse și provoca recul.

**Înainte de fiecare întrebuitare, verificați dacă apărătoarea inferioară nu se poate mișca liber și dacă nu se închide instantaneu.** Nu fixați și nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă. Dacă ferăstrăul cade accidental pe jos, apărătoarea inferioară se poate îndoia. Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și eliberați-o, de îndată ce pânza de ferăstrău a pătruns în piesa de lucru. La toate celelalte lucrări de tăiere apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.

**Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare.** Înainte de întrebuitare întrețineți mașina în caz că apărătoarea inferioară și arcul nu lucrează împre cabil. Componentele deteriorante, depunerile văscăsoase sau aglomerările de așchii duc la acționarea lenta a apărătoarei inferioare.

**Deschideți manual apărătoarea inferioară numai în cazul operațiilor speciale de tăiere ca „tăieri cu penetrare directă în material și tăieri unghiuiale”.** Deschideți apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și eliberați-o, de îndată ce pânza de ferăstrău a pătruns în piesa de lucru. La toate celelalte lucrări de tăiere apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.

**Nu puneti ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea, fără ca apărătoarea inferioară să acopere pânza de ferăstrău.** O pânză de ferăstrâu neprotejată, care se mai învârte în inertie, mișcă ferăstrăul în sens contrar direcției de tăiere și taie tot ce îl stă în cale. Respectați timpul de oprire al ferăstrăului.

**Nu utilizați lamele care nu corespund datelor oferite în prezentele instrucțiuni de utilizare.**

**Purtări apăratoare de urechi.** Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

**Montarea unor discuri abrazive este interzisă!**

**Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjuncțor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.**

**Putări întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizăți mașina.** Se recomandă purtarea mănușilor, a încălămintei solide nealuneacoase și sortului de protecție.

**Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.**

**Conectați la rețea numai când mașina este opriță.**

**Păstrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii.** Întotdeauna țineți cablul în spatele dv.

**Înainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defectiuni sau uzură a materialului.** Reparațiile trebuie efectuate numai de către agentii de service autorizați.

**Nu fixați comutatorul pornire / oprire în poziția „pornit” când se utilizează ferăstrăul de mână.**

**Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul.** Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

**CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICE**

Acest ferăstrau circular electric poate tăia lungimi și unghiuri în lemn, plastic și aluminiu.

Nu utilizează acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-3 în conformitate cu reglementările 98/37/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

**ALIMENTARE DE LA REȚEA**

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specifică pe placuta indicațoare. Se permite conectarea și la prize fără impământare dacă modelul se conținează clasei II de securitate.

**INTRETINERE**

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLURI**

Vă rugăm cătiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesoriu



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparatele electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologică.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

	110 V	220-240 V
Определен внес	1600 W	1600 W
Брзина без оптоварување	5300 min <sup>-1</sup>	5800 min <sup>-1</sup>
Сечило на пила дијаметар x дијаметар на отвор	184x30 mm	184x30 mm
Максимална Длабочина на сечење при 90°/45°/56°	61/49/35 mm	61/49/35 mm
Тежина без кабел	4,8 kg	4,8 kg

## Информација за бучавата/вibrациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (K=3 dB(A))	92,5 dB(A)	92,5 dB(A)
Ниво на јачина на звук. (K=3 dB(A))	103,5 dB(A)	103,5 dB(A)

### Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметан согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност an	3,8 m/s <sup>2</sup>	3,8 m/s <sup>2</sup>
Несигурност K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-аплати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведено ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-аплатот. Но, доколку електро-аплатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несодствено одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За преизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-аплат и на додатоци кон електро-аплатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**△ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитайте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувате ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

## УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

**△ Опасност:** Држете ги рацете настраана од зоната на сечење. Држете ја другата рака на помошната рака или кукшите на моторот. Доколку пилата ја држите со двете раце, не можете да се пресекете од сечилото.

**Не посагајте под обработуваното парче.** Защиттата не може да ве заштити од сечилото под обработуваното парче.

**Прилагодете ја длабочината на засекот во зависност од густината на обработуваното парче.** Нешто помалку од цел забец од сечилото треба да биде видлив под работното парче.

**Никогаш не го држете парчето кое се обработува со раце или преку нога.** Обезбедете го на стабилна површина. Важно е соодветно да ја постапите работата како би ја минимизирале телесната изложеност, виткањето на сечилото или губењето контрола.

**Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот грајтан.** Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

**При ракување со ракна пила користете бариера или водилка под прав агол.** Ова ја подобрува прецизноста на резот и го намалува ризикот од свиткување на сечилото.

Сечила кои не одговараат на монтираниот хардвер на пилата ќе се движат неправилно предизвикувајќи губење на контролата.

**Никогаш не користете оштетени или несоодветни средства за чистење или.** Тие средства и. Се специјално наменети за вашата пила, за оптимални перформанси и сигурност при користењето.

Причини и начин на спречување на повратен ефект.

- повратниот ефект е неенадејна реакција при откршување, свиткување или изместување на сечилото, и предизвикува неконтролираното сечило од пилата да се крене и да излезе од обработуваното парче кон оној кој работи.

Доколку се промени подесувањето за време на сечењето може да дојде со свиткување и опворотен удар.

**Бидете екстремно претпазливи при рез со забодување во постоечки сидови или други армирани површини.**

Проверете ја долната заштита дали е соодветно затворена пред секоја употреба. Не работете со пилата доколку долната заштита не се движи слободно и не се затвора моментално. Никогаш не ја затегнувајте ниту врзувайте долната заштита во отворена позиција. Доколку пилата падне ненамерно, долната заштита може да се свитка. Кренете ја долната заштита со повлекување на раката и осигурете се дека се движи слободно не допирајќи до сечилото или било кој друг дел под било кој агол и длабочина на засек.

Проверете го функционирањето на федерот на долната заштита. Доколку заштитата и федерот не се отвораат соодветно, мора пред употреба да бидат сервисирани. Долната заштита може да функционира тромо поради оштетените делови, лепливи остатоци или насобрани делчиња.

Долната заштита треба да биде рачно повлеченa само при специјални резови како „резови со забодување“ или „сложени резови“. Кренете ја долната заштита со повлекување на раката веднаш штом сечилото влезе во материјалот, долната заштита мора да биде отпуштена. При секое друго сечење, долната заштита мора да работи автоматски.

Секогаш глејдете долната заштита да го покрива сечилото пред пилата да ја спуштите на маса или под. Незаштитено лизгање на сечилото ќе предизвика пилата да тргне најназад, сечејќи се што ќе се најде на патот. Бидете свесни за потребното време за кога сечилото престанува да работи, по ослободувањето на прекинувачот.

Не користете сечила кои не одговараат напропишаните параметри дадени во овој прирачник за употреба.

**Носете штитник за уши.** Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Ве молиме не користете абразивни дискови-шмиргли на оваа машина!

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувайте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизираниот сервис.

Не го фиксирайте прекинувачот во позиција он-вклучено кога ја користите пилата држејќи ја со рака.

Пршишата која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Електронската циркуларната сечило може да сече надолжно и триаголно прецизно во дрво, пластика и алюминиум.

Не го користите овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, и е во согласност со прописите 98/37/ЕС, 2004/108/ЕС



Winnenden, 2008-12-08

Rainer Kumpf  
Manager Product Development

## ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без замјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вентилатиските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некој од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети. Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачките ја скрипата кај локалниот застапник или директно кај: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Секогаш пред спроведување на каков и да зафаќате врз машината исклучете го кабелот од приклучокот.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Не ги фрлјајте електричните апарати заедно со другите домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/ЕС за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои дојдат од користењето ги доживеаниот живот веќ мора да бидат одврвено собрани и вратени во соодветна рециклирајуща установа.

	110 V	220-240 V
输入功率.....	1600 W.....	1600 W.....
无负载转速.....	5300 min <sup>-1</sup> .....	5800 min <sup>-1</sup> .....
锯刀直径 x 锯刀孔直径.....	184x30 mm.....	184x30 mm.....
最大切深 90/45/56 度.....	61/49/35 mm.....	61/49/35 mm.....
不含电线重量.....	4.8 kg.....	4.8 kg.....

## 噪音/振动信息

本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。

器械的标准A-值噪音级为：

音压值 (K=3dB(A)).....

92.5 dB(A).....

92.5 dB(A)

音量值 (K=3dB(A)).....

103.5 dB(A).....

103.5 dB(A)

请戴上耳罩！

依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。

a<sub>h</sub>-振荡发射值.....3.8 m/s<sup>2</sup>.....3.8 m/s<sup>2</sup>

K-不可靠性.....

1.5 m/s<sup>2</sup>.....1.5 m/s<sup>2</sup>

## 注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。

该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

**△ 注意！**务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/或其他的严重伤害。

妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

## 特殊安全指示

**△ 危险：**双手必须摆在切割范围之外并且远离锯片。操作机器时，第二隻手要握牢辅助手柄或放在马达壳上。如果使用双手握持圆锯，便不会被锯片割伤。

不可以把手放在工件的下面。防护罩无法保护摆在工件下面的手。

根据工件的厚度设定锯深。不可以让锯齿完全突出於工件之外。

不可以把正在切割的工件拿在手上或放在腿上。工件必须固定在稳固的平台上。固定好工件之后，不仅可以防止身体意外接触刀片，并且可以降低锯片被卡住或操纵失控的情况。

如果切割工具可能接触隐藏的电线或工具本身的电线，那麽在操作机器时，务必要握手柄的绝缘部位。锯片接触了带电的电线，会把电导向其它金属部位，並引起电击。

纵割时必须使用档块或直角导引。如此不仅可以增加锯割的准确度，而且可以降低锯片被卡住的机会。

必须使用固定孔尺寸和大小正确的锯片，而且锯片中心的孔要和接头法兰的形状一致（星形或圆形）。锯片的安装孔，如果不能配合锯片的安装部件，开动机器后锯片会偏心运转，甚至会发生失控的状况。

切勿使用损坏的或不合适的锯片垫圈、锯片螺钉。锯片垫圈和锯片螺钉，都是针对个别圆锯经过特别设计。使用了正确的垫圈和螺钉不仅可以提高工作效率，更能确保操作安全。

反弹的原因和如何避免反弹

- 所谓反弹，指的是一种突然的机器反应。导致机器反彈的原因可能是，锯片被钩住了、卡住了或者锯片的安装方式错误。此时，失控的机器会从工件中滑出，并朝著操作者的方向移动；

- 如果锯片被钩住后卡在锯缝中，锯片转速顿时降低，此时马达的强大反衝力，会急速地把机器弹向操作者；

- 如果锯片在锯缝中扭曲了或者未安装正确，可能导致锯片后端的锯齿卡在工件表面上，更进而把整个锯片从锯缝中拔出，并且锯片也会猛然地朝著操作者的方向弹跳。

使用错误或操作不当，都会导致圆锯反彈，为了避免上述情况，请确实遵循以下各安全措施。

使用双手握紧圆锯，持机的姿势必须能够抵住机器强大的反彈力道。操作机器时要站在机器的侧面，千万不可以让锯片和身体站在同一直线上。反彈时圆锯会向后衝撞，但操作者如果採取正确的防范措施，便能够及时控制住弹力。

如果锯片卡住了，或锯割过程因为任何原因突然中断了，必须马上放鬆起停开关，并静待插在工件中的锯片完全停止运动。只要锯片仍继续运动，千万不可尝试著从工件中拔出锯片，或向后抽拉圆锯，否则可能发生反彈。找出导致锯片卡住的原因，并设法排除障碍。

重新开动插在工件中的圆锯时，必须先把锯片放在锯缝的中心，然后检查是否仍有锯齿陷在工件中。如果锯片被卡住了，重新开动机器时，锯片可能滑出锯缝或者导致机器反彈。

固定好大的平板，以防止锯片被卡住以及机器反彈。大的平板由于自身重量容易向下弯曲，必须在平板下端的两侧安排支撑，一个放在锯线的附近，一个放在平板的边缘。

不可使用已经变钝或受损的锯片。锯齿如果已经变钝或位置不正，容易因为锯缝过窄，而提高锯割时的磨擦、卡住锯片並引起反彈。

锯割之前必须收紧锯深调整杆和锯角调整杆。如果锯割时设定突然改变了，可能导致锯片被卡住并且引起反彈。

在牆壁和隐蔽处进行潜锯时必须特别留心。突出的锯片可能接触会引起反彈的物品。

使用机器之前先检查下防护罩是否能正确关闭。切勿使用下防护罩无法自由移动、无法马上关闭的机器。千万不要以可以把下防护罩固定在开放的位置。如果不小心让电锯掉落地面，下防护罩可能弯曲变形。使用推杆打开防护罩，并检查防护罩是否能自由移动。在任何锯割角度和锯割深度，防护罩都不能接触锯片或其它的机件。

检查下防护罩弹簧的运作功能。如果下防护罩和弹簧无法正常运作，则必须在使用之前把机器送给专业人员维修。损坏的零件、残留在防护罩上的树脂或锯屑，都会减缓下防护罩的反应速度。只有进行特别的锯割过程时，例如潜锯和复合式锯法，才可以用手推开下防护罩。使用推柄打开下防护罩，一当锯片咬住工件，便要马上放开下防护罩。在其它的锯割过程，都应该让下防护罩自动打开、关闭。

把圆锯放在工作台或地板上之前，务必检查下防护罩是否已经完全遮盖住锯片。如果防护罩未关闭，而锯片仍继续转动，整个电锯会向后滑走，并割坏所有锯线范围内的物品。注意关机后，锯片继续转动至完全停止所需的时间。

锯刀片的规格如果与本说明书提供的规格不符，请勿使用。请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

不可安装研磨片。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆放在机身后端。

使用之前，先检查机器、电源电线、延长线和插头是否有任何坏损。损坏的零件只能交给专业电工换修。

用手操作机器时不可固定起停开关。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

## 正确地使用机器

本电动手提圆锯可以在木材、塑料和铝片上进行直线割锯。请依照本说明书的指示使用此机器。

## 电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

## 维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 AEG 的配件和 AEG 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数号码。

## 符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围内。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。

# AEG

## POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(02.09)  
4931 4141 07



AEG Elektrowerkzeuge  
Max-Eyth-Straße 10  
D-71364 Winnenden  
Germany